

REVISTA  
DE  
GERONA



Esta panorámica es una de las más conocidas de la Costa Brava. Es de **San Feliu de Guíxols**, una de las poblaciones más importantes y más visitadas por su excelente situación.

*Foto del señor J. PUIGVERT.*





# REVISTA DE GERONA

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Año X

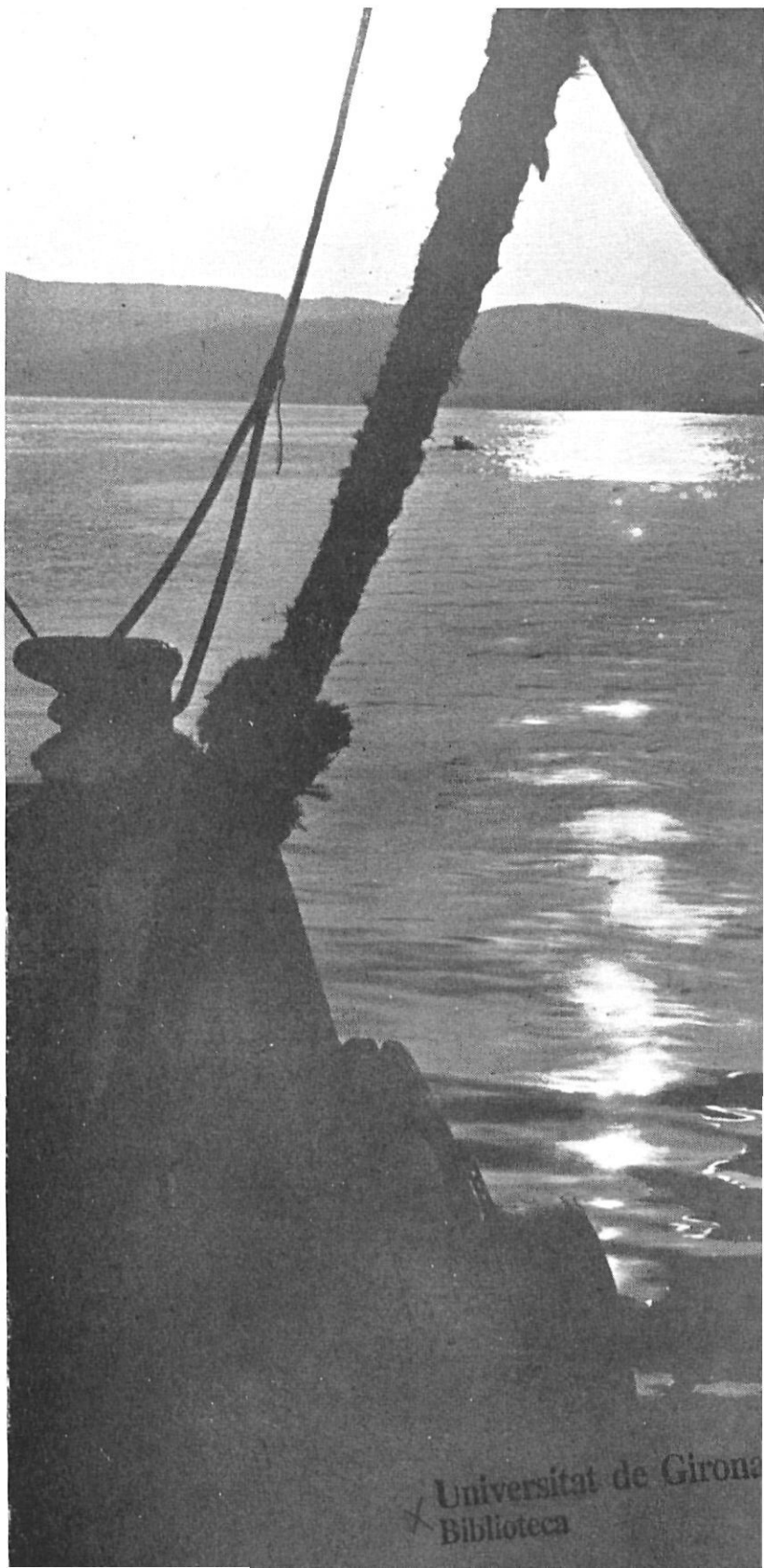
Segundo Trimestre 1964

Núm. 27

## Sumario

### PÁGINA

La Costa Brava ampurdanesa vista hace 2.500 años . . . . .	7
por Jaime Marqués	
Apuntes bibliográficos de la Costa Brava . . . . .	19
por Enrique Mirambell	
Toma de posesión de los nuevos Diputados Provinciales . . . . .	23
Día de la Provincia en Vilademat . . . . .	24
Costa Brava 1.500.000 visitantes - Objetivo: Turismo . . . . .	26
por José M. <sup>a</sup> Bernils	
Visita del Subsecretario de Comercio . . . . .	35
Prontuario de la Prensa Provincial . . . . .	36
por M. <sup>a</sup> A. S.	
Vilademat . . . . .	37
por Jaime Causa	
Crónica de Figueras - La posible Aduana . . . . .	46
Mosaico de Noticias . . . . .	48
La Gastronomía en la Costa Brava . . . . .	49
por Gil Bonancia	
El III Festival del Film Amateur de la Costa Brava . . . . .	53
por L. d'Andraitx	
Los que encontré en el camino . . . . .	55
por Camilo Geis, pbro.	
Visita de personalidades . . . . .	58
Los Directores de la Escuela de Bellas Artes de Olot . . . . .	59
por José M. <sup>a</sup> Mir	
Noticiero . . . . .	63



Universitat de Girona  
Biblioteca

Dirección: **Ramón Guardiola Rovira**

Redactor-Jefe: José M.<sup>a</sup> Bernils Mach

Secretario

Redacción: Pedro Piferrer Vilagrán

Redacción: Jaime Marqués Casanovas, pbro.

Enrique Mirambell Belloc

Miguel Oliva Prat

M.<sup>a</sup> Asunción Soler Font

Jorge Dalmau Corominas

Miguel Gil Bonancía

Javier Solá Vilardell

Fotografía: Narciso Sans

Ricardo Ansón

J. Puigvert

Trabajos aéreos y fotograméticos: S. A. C. E.

Redacción y Administración: **Palacio de  
la Excm. Diputación Provincial**

# LA COSTA BRAVA AMPURDANESA VISTA HACE 2.500 AÑOS



Hasta el combate naval de Alalia tenido en las costas de Córcega entre griegos y fenicios en el año 535 antes de Jesucristo, surcaban libremente el Mediterráneo las naves helénicas que a España acudían en busca de las riquezas de nuestro suelo.

Para orientarse en sus viajes los navegantes consultaban unas cartas del mar llamadas *periplos*, gracias a las cuales conocemos una maravillosa descripción del litoral ampurdanés, tal como se veía desde el mar hace ahora justamente dos mil quinientos años.

La descripción fue tomada de aquellos periplos por el poeta latino RUFO FESTO AVIENO, el cual a finales del siglo IV de nuestra era la refundió en versos senarios y ámbicos en el libro titulado *ORA MARITIMA*, donde se contiene el más antiguo elogio de nuestra incomparable Costa Brava ampurdanesa.

Poniendo a contribución nuestros modestos conocimientos de Latín y de Griego, hemos redactado, a intención de los lectores de *REVISTA DE GERONA*, una versión nueva y un comentario geográfico del periplo de Avieno tocante al litoral ampurdanés, donde podrá apreciarse la pasmosa exactitud de los datos recogidos por Avieno y la transparencia nitidez de aquella descripción.

Por  
JAIME  
MARQUÉS  
CASANOVAS

## Una ventana del Ampurdán

Después de describir la dulce playa, el puerto acogedor y las feraces tierras de las Barcelonas —en cuyo topónimo plural pueden incluirse los varios poblados costeros de los Layetanos—, empieza la presentación de los ampurdaneses, entonces llamados Indiketetas, con estas palabras:

**Post Indigetæ asperi se proferunt.**

Después se asoman los rudos ampurdaneses.

El Ampurdán está limitado al Sur por el monte de las Gabarras. De consiguiente por la depresión existente entre Palamós y Palafrugell puede descubrirse desde el mar parte del llano del Bajo Ampurdán, como si los ampurdaneses asomaran al mar mirando desde una ventana abierta entre las Gabarras y el monte de Bagur que cierran su vista hacia el mar. Al revés del litoral barcelonés, el Ampurdán está orientado hacia el interior.

## Carácter ampurdanés

**Gens ista dura, gens ferox venatibus**

**lustrique inhaerens...**

Gente esa tenaz, gente apasionada por la caza  
aferrada a su religión.

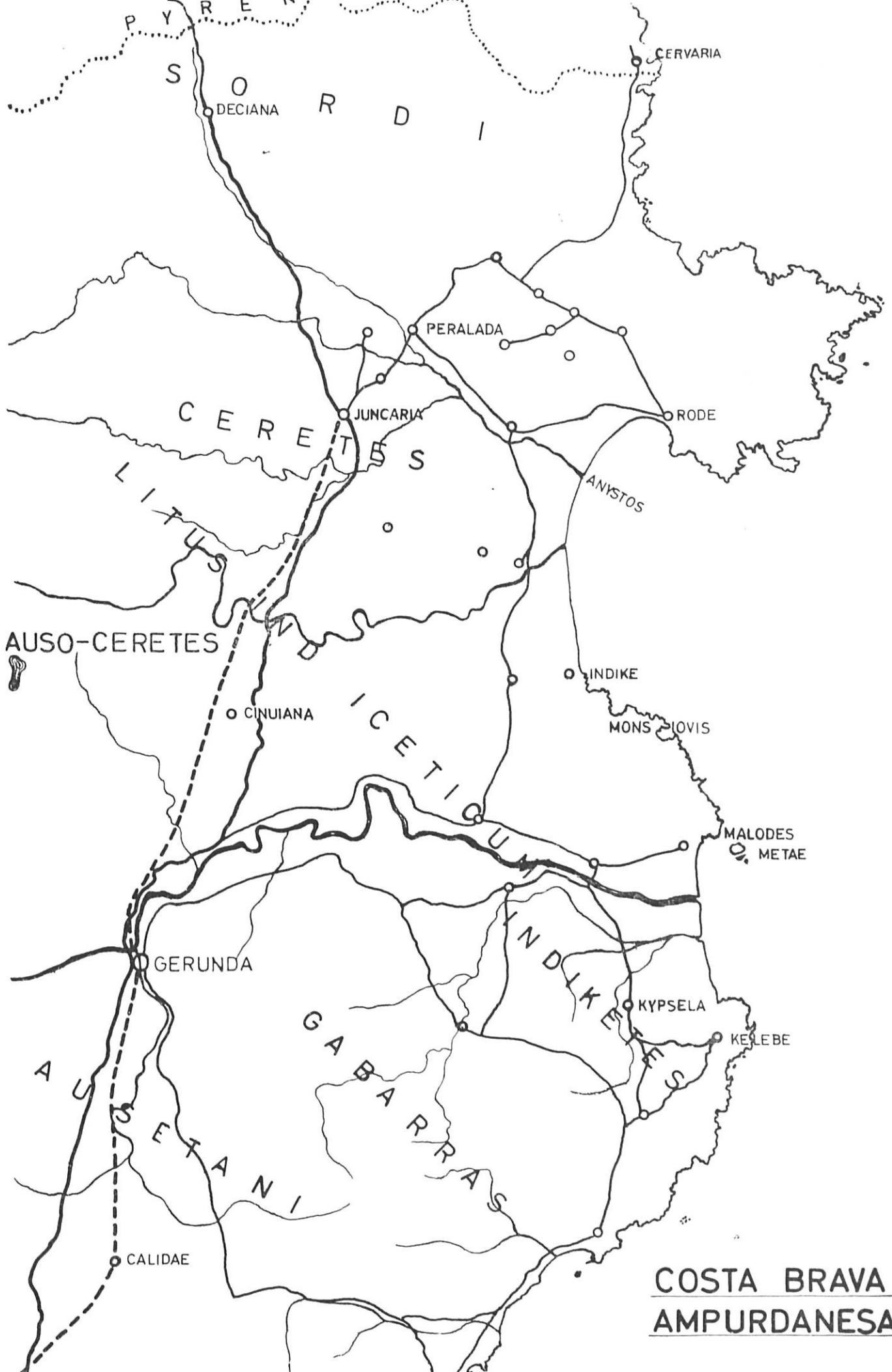
Cuatro pinceladas de agudo sicólogo descubren cuatro rasgos característicos de aquellos remotos antepasados: *rudos, tenaces, cazadores, religiosos*. Todavía hoy el ampurdanés tradicional es persona de aspecto rudo y apariencia tosca. No gusta de gastar mucho en la fachada y prefiere tener rico y adornado el interior. Gente sin cumplidos, que gusta llamar pan al pan y al vino, vino, y que al invitar al amigo con los mejores productos caseros le dice simplemente: *Sírvase usted mismo, como en su propia casa*. Franqueza, sinceridad, aspereza en los modales exteriores produjeron un impacto profundo en los espíritus cultivados y suaves de los navegantes griegos que por primera vez trataron a los indiketetas.

Otro contraste que experimentaron en la gente ampurdanesa fue la tenacidad en las empresas, la constancia en el trabajo, el apego a sus tradiciones, la resistencia frente a la adversidad. Son las cualidades que expresó Avieno con el adjetivo *dura*, que como el verbo *durar* evoca la idea de firmeza y constancia.

El tercer rasgo que observaron los antiguos fue la pasión por la caza y la pesca, ya que ambas cosas están contenidas en el vocablo latino *venatus*. Consecuencia de ello es la codicia innata del cazador profesional, que está al acecho de la pieza que pasa, que no desperdicia la ocasión de una presa. Significa también un espíritu especulador y observador de la naturaleza, que fácilmente atisba el provecho o el negocio.

Ante el término *lustrum*, no sabemos a punto fijo cuál era el cuarto rasgo característico. El más obvio significado es el de ceremonia y sacrificios expiatorios. Eran pues aferrados a su religión. Pero puede entenderse en el sentido de escondrijo y de ocultación. Pueblo dado a la ocultación y reconditez, indica un carácter desconfiado, precavido, que no se entrega al primer instante ni se manifiesta al recién llegado. Hay que conquistar su confianza para gustar las mieles de su fiel y duradera amistad. En ambos sentidos es cierto este rasgo ampurdanés.





**COSTA BRAVA**  
**AMPURDANESA**

## Bagur: el monte acopado

**Tum iugum Celebanticum  
in usque salsam dorsa porrigit Thetim.**

Entonces una cumbre acopada  
alarga su dorso hasta dentro del salado mar.

*Entonces:* tan pronto como los indketas se han asomado al mar por la ventana de Palamós y Palafrugell. Luego esta cima de montaña designada por el nombre *iugum* es inmediata a la depresión por donde se asoman al mar los ampurdaneses. Es hermosa y expresiva la imagen poética de un monte con los pies sumergidos en el mar puesto de espaldas a éste y mirando hacia el interior del país. Para que podamos identificar bien esa cima nos dice que tiene forma acopada o cóncava. Son tres datos de exactitud matemática que conviven perfecta y únicamente al monte de Bagur. Está contiguo a la depresión donde empieza el Ampurdán; tiene su acceso natural por el lado de Pals, opuesto al mar, como de espaldas a éste, y forma una península saliente que obliga al navegante a tomarla como punto de referencia imprescindible. Tiene además su cima acopada o cóncava. En efecto, hay allí tres prominencias que se enlazan por sus laderas, resguardando a Bagur por el lado del mar, vertiendo sus aguas y orientándose hacia el interior. Las cimas, son el Castillo, el Puig de la Guarda y Son Rich.

Que esta cima es cóncava o acopada lo indica Avieno con el adjetivo latino *celebranticum*, derivado del griego KELEBE, que a su vez significa vaso o copa.

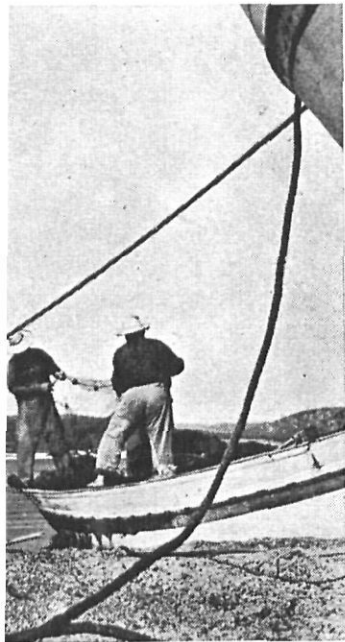
Junto a la ciudad de Olot hay un monte llamado en vernáculo MONT-SA-COPA, que recibe el nombre de su forma redondeada en la ladera que mira a Olot, y por la forma cóncava de su cumbre, que fue el cráter de un extinguido volcán. *Iugum celebranticum* es el *Mont-sa-copa* de los navegantes griegos que se asomaban al Ampurdán.

## Bagur: la ciudad del hoyo

**Hic adstittisse civitatem Cypselam  
iam fama tantum est: nulla nam vestigia  
prioris urbis asperum servat solum.**

Es fama tan sólo que aquí estuvo  
el poblado de la cavidad; pues ningún vestigio  
de la antigua urbe conserva el áspero suelo.

HIC: aquí, en la cima del monte cóncavo, estuvo un tiempo la *ciudad del hoyo* o *el poblado de la concavidad*. Pero ahora, —cuando escribía Avieno el fragoso suelo ya no guarda vestigios de la primitiva ciudad.





Confesamos que habíamos iniciado la redacción de este artículo ubicando la famosa para algunos legendaria Cypsela, en el poblado que con tanto éxito e interés histórico se está excavando en Ullastret. Sin embargo, por cara que nos fuera esa identificación, hemos de abandonarla ante la precisión y claridad meridiana del texto latino.

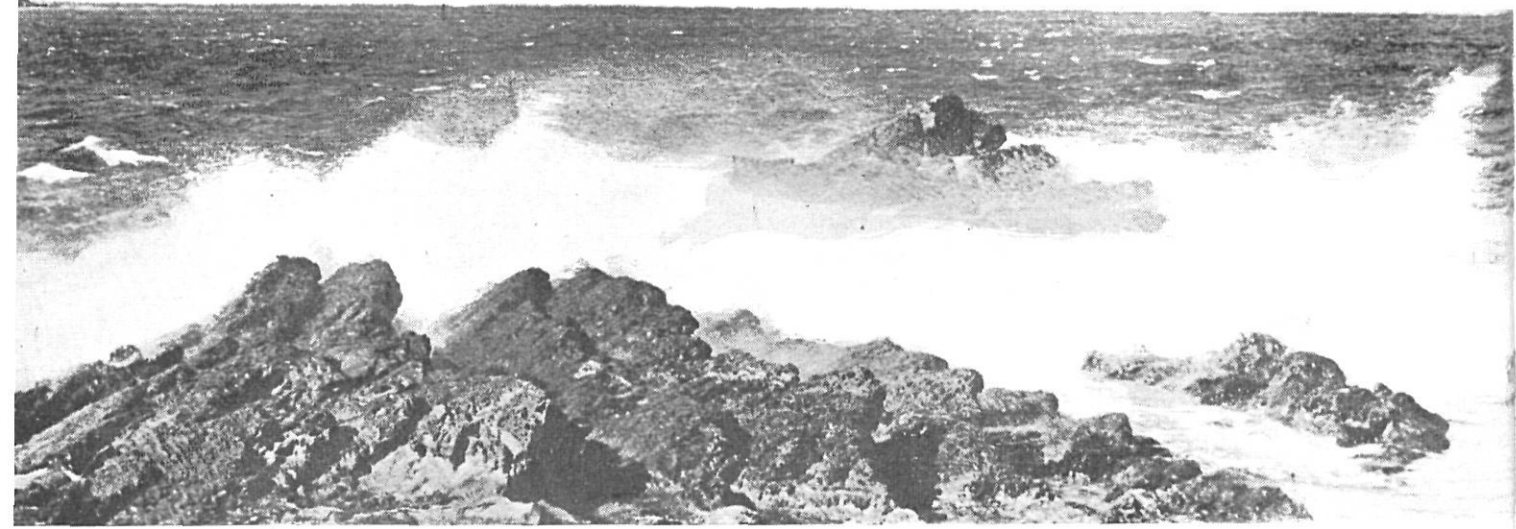
Cypsela es la población prehistórica de Bagur, situada en el derruido castillo y en sus inmediaciones. Cypsela estuvo *aquí*: en la cima cóncava, que se presenta en el momento mismo de asomarse al Ampurdán.

Traducimos Sypsela por la ciudad del hoyo hueco o concavidad porque ese es el significado de la palabra griega KYPSELE.

En Herodoto se halla con el significado genérico de *recipiente, vaso, cofre, arca, caja*, o cavidad destinada a guardar algo. En Plutarco se emplea significando una colmena hecha de mimbres. Aristófanes usa la misma palabra con el sentido de medida de granos. Polibio y Hesiquio designan con ella la cavidad interior del oído. Aristóteles usa el derivado KYPSELION

indicando una cesta y también el alveolo o celdilla de las abejas. El mismo autor usa el derivado KYPSELIS en el sentido de agujero y de cestilla. Todos los significados conocidos coinciden con la idea de hueco o cavidad. Y puesto que ya KELEBE, en donde se hallaba CYPSELA, designa la cavidad de una copa, la exigencia del significado identifica también los dos lugares.





La forma latinizada de *Celebantino* podría ser CUPARIO o *Cubario*. Sabemos que la forma más antigua de Bagur era BAGURIO, cuya etimología escapa a los más sagaces investigadores de la filología y toponimia. No obstante, creemos que una simple metátesis pudo provocar el nombre actual: CUBARIO > BACURIO > BAGURIO > BAGUR. Por donde resulta que esta villa posiblemente conserva el nombre de dos mil quinientos años atrás.

En apoyo de esta ubicación recordaremos que en las ruinas del castillo se hallaron fragmentos de cerámica ibérica y griega, que en la población se han descubierto monedas ampuritanas tanto griegas como ibéricas y que en su territorio hay dos cuevas artificiales antiquísimas que han sido atribuidas a los fenicios, lo cual no es poco para justificar la existencia de una ciudad de la que en el siglo cuarto no quedaba vestigio alguno.

### **La desembocadura de un río: el Ter**

*Dehiscit illic maximo portus sinu.*

Se hiende allí la boca de un río en un golfo muy grande.

Ha pasado desapercibida a todos los comentaristas la descripción de la desembocadura del Ter, porque Avieno la designa con el nombre de PORTUS, que suele traducirse por *puerto*.

Cicerón y Ovidio emplean la palabra PORTUS en el sentido de embocadura de un río, y el texto mismo de Avieno exige tomarla aquí en este sentido por dos razones: a) el *puerto* natural, que es el mismo golfo, viene ya descrito a continuación y no es creíble que un texto tan conciso describa dos veces un mismo accidente geográfico; b) *Dehiscit* de *dehisco* significa henderse o agrietarse, que es lo que le sucede al relieve de la costa en la desembocadura de un río. Ello ocurría en el interior de un golfo muy grande, que es donde desembocaba el Ter.

### **El gran golfo**

*Cavumque late cespitem inrepat salum*

Y el mar penetra ampliamente la cóncava tierra.

En el estado actual de nuestra costa resulta difícil formarse idea de la existencia de un gran golfo en la desembocadura del Ter; pero tenemos datos sobrados para aseverar que en la antigüedad fue muy ancha y profunda la penetración del mar en aquel paraje, de suerte que llegaba hasta Ullastret y Verges que distan unos diez kilómetros del mar.

Recuérdese que el movimiento tectónico ha elevado la costa sobre el nivel del mar aproximadamente en un metro como se observa en el malecón del antiguo puerto de Ampurias, que subsiste fuera del agua, y que las tierras de aluvión arrastrados por el Ter y el Daró han rellenado considerablemente las desembocaduras de estos ríos. Los estanques de Pals y de Ullastret han sido desecados recientemente y las crecidas de los ríos vuelven a inundarlos periódicamente. Cerca de Belcaire existió otro lago y todavía hoy se conserva allí el topónimo de Sobre-estany. Las tierras bajas de Castell d'Empordà alrededor de 1300 se llamaban todavía Mariscos en oposición a la Riera de Vulpellac, que se llamaba Aiguabona, lo cual indica la penetración de la salmuera en aquel paraje. El antiguo cauce del Daró acababa en el estanque de Ullastret, hasta donde por consiguiente llegaba antiguamente el mar.

Era muy justa pues la denominación de golfo muy grande.

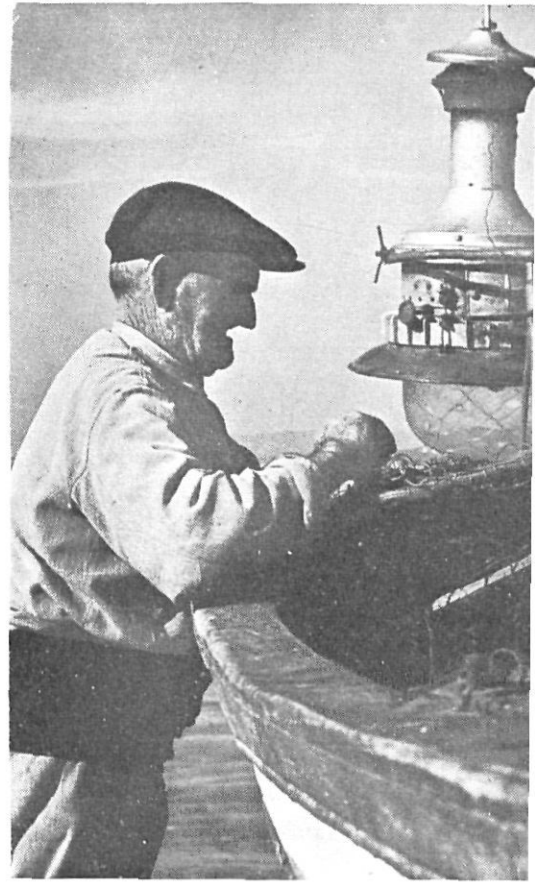
### **Estribaciones del Pirineo**

*Post quae recumbit litus Indicticum*

*Pyraenae ad usque prominentis verticem.*

Y después de estas cosas va ganando altura  
el litoral ampurdanés  
hasta llegar a la cumbre del elevado Pirineo.

Después del golfo y de la boca del Ter, el terreno se eleva suavemente en una de las últimas estribaciones del Pirineo en una cadena montuosa que partiendo de Verges y Jafre sigue hacia Viladesens y Orriols, continúa por Pontós y Cabanellas para enlazar con el Mont y Basagoda y de aquí a la cumbre del Pirineo, dando la impresión de un gigante que estuviera recostado boca arriba teniendo elevada su cabeza en el prominente Pirineo.



## El monte blanquecino: el Montgrí

Post litus illud quod iacere diximus  
tractu supino, se Malodes exerit  
mons inter undas...

Después de aquel litoral que hemos dicho yacía  
en extensión inclinada, se recorta el MALODES  
un monte rodeado de aguas...

Bordeando el litoral, después del gran golfo el navegante griego se enfrentaba con el macizo rocoso del Montgrí, nombre que le viene del color gris de las rocas. Hasta el siglo catorce este monte estaba materialmente rodeado de aguas, ya que el Ter a partir de Verges tenía dos brazos que desembocaban en La Escala y Torroella de Montgrí. El conde de Ampurias Poncio Hugo IV hizo unas obras que desviaron las aguas del brazo que iba a La Escala, a consecuencia de las cuales creció el caudal del brazo de Torroella e inundó la llanura de Ullá y Torroella con el natural perjuicio para los cultivadores de aquellas tierras. La Corte Real de Barcelona presentó una seria reclamación al conde por esta reforma en el año 1302. Había, además, los estanques de Belcaire y Albons que enlazaban con los del Alto Ampurdán. Es claro pues que el Malodes, monte entre aguas, era el Montgrí.

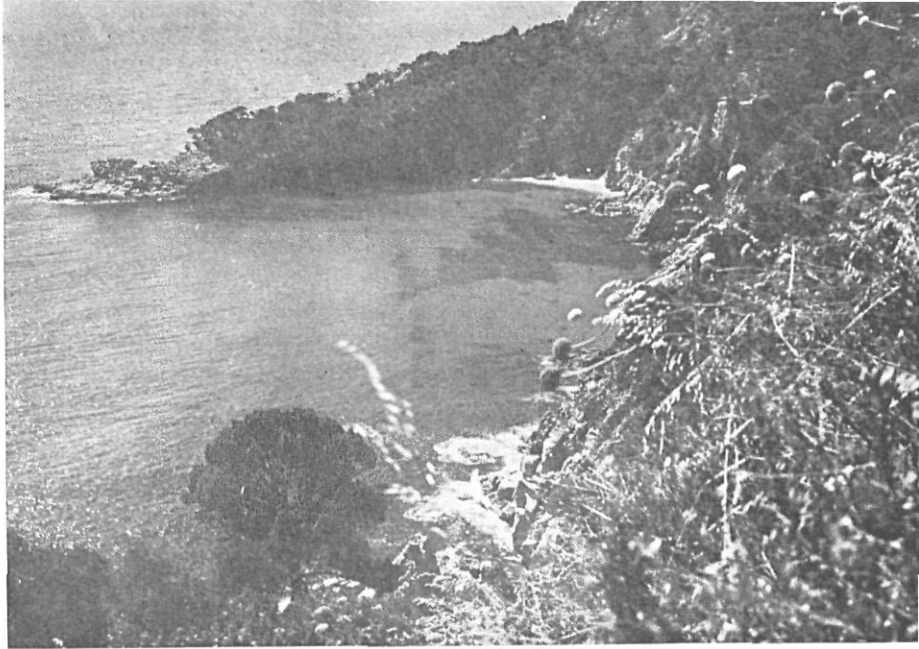
Pero veamos el significado del nombre *Malodes*. Está formado del adjetivo griego MALOS, que en algunos textos significa *blanco*, y el sufijo ODES, que importa *semejanza*. Malodes es lo mismo que semejante a blanco, es decir blanquecino, que es lo mismo que *gris*. Ante la claridad y exactitud del texto, sólo cabe preguntarse cómo se ha podido dudar jamás de esa ubicación.

## Dos escollos puntiagudos: Las Medas

et tument scopuli duo  
geminusque vertex celsa nubium petit

...y se hinchan dos escollos  
y la doble cima hacia las altas nubes apunta.

A continuación del Montgrí protegiendo el puerto natural que es el gran golfo, hay las islas Medas, llamadas por los naturales del país la Meda grande y la Meda pequeña. En realidad los islotes o escollos son seis, pero los demás son tan pequeños que no cuentan ni en los mapas ni en la toponimia vulgar. Avieno no les da nombre, pero desde antiguo se designan con el nombre latino de META, que significa una figura piramidal o un montón en forma de cono, que es la que tienen efectivamente, dirigiendo sus puntas hacia lo alto. En la sierra de Finestras hay también unas rocas de forma cónica que se llaman *Medas* y el propio periplo cita unos islotes de nombre *Meta* junto al cabo Ortegual y al Corvoeiro.



## El puerto natural

Hos inter autem portus effuse iacet  
nullisque flabris aequor est obnoxium.  
Sic omne, late praelocatis rupibus,  
latus ambiere cautium cacumina,  
interque saxa immobilis gurgis latet.  
Quiescit aequor, pelagus inclusum stupet.

Ahora bien, a lo largo de estos yace extensamente un puerto y la llanura del agua no está expuesta a ningún viento. Así, situadas delante las rocas por todo lo ancho, las cimas de los peñascos rodean todo el borde, y entre las peñas se esconde un abismo inmóvil. La superficie está quieta y el piélago, encerrado, se adormece.

*Inter* significa a veces *a lo largo de*, *al lado de*. *Hos* se refiere tanto a los escollos como al Montgrí, que son los dos nombres masculinos nombrados últimamente. Todo el borde septentrional de golfo y la cara interior de las Medas eran un inmenso puerto natural que no tenía necesidad de muelles ni escolleras. El agua estaba quieta, el mar estaba dormido.

## La laguna del llano

Stagnum inde Toni montinum in radicibus.

A partir de allí (hay) la laguna del llano al pie de los montes.

La laguna del llano —stagnum Toni— recibe este nombre de la palabra griega TONOS, latinizada en TONUS y en genitivo TONI, derivada a su vez del verbo TEINO, que significa *extender*, *poner extendido*, y por consiguiente TONUS significa extensión o planicie extensa. La laguna ocupaba el espacio de la planicie situado al pie de los montes, que han de ser los del Cabo de Creus llamados *Verdera*, de donde el nombre actual de *Palau Sa-Verdera*. Coincidió pues aproximadamente con el conocido Estany de Castelló.

## La Piedra ancha: Peralada

*Tonitaeque attollitur rupis iugum*

Y se eleva la cima de la piedra ancha.

El autor latino ha adjetivado aquí la palabra *tonos*, que en el verso anterior había usado en la primitiva forma de sustantivo, tomando como base la forma del acusativo griego TONON, de donde TONON-ITA. Si *Tonos* significa extensión, *Tononita* significa extenso o ancho. Es claro pues que el nombre latino medieval de PETRA LATA coincide exactamente con el de *Rupes Tononita* de Avieno. Pero por si hubiera alguna duda, los documentos más antiguos que citan a Petralata cuidan de advertir que ese lugar es el mismo que antes se llamaba *Castro Tolón*, nombre que los redactores creyeron árabe cuando en realidad era el primitivo nombre griego. Así que tampoco en este punto ha cambiado nada desde el siglo sexto antes de Jesucristo.

## El río de la frontera: el Muga

*Per quae sonorus volvit aequor spumeum*

*Anystus amnis et salum fluctu secat.*

A través de estos lugares revuelve el agua espumosa

el sonoro río de la frontera y corta el mar con su corriente.

Los lugares a través de los cuales nuestro río ANISTUS entrega al mar sus aguas son los que ha nombrado en los dos versos anteriores: la laguna del llano y Peralada. Ningún río más que el Muga reúne estas condiciones, pues si bien el Llobregat está más cercano a Peralada, conceptuamos demasiado hiperbólico llamar sonoro a este insignificante arroyo, decir que revuelve la superficie espumosa (del lago que atraviesa) y corta todavía el mar, al cual no llega siquiera.

ANYSTOS es un adjetivo verbal griego formado del verbo ANYO y la terminación TOS. ANYO significa *concluir, acabar*. El sustantivo verbal ANY-SIS significa *límite*. De donde se sigue que el río citado significa RIO FRONTERIZO o de la FRONTERA. Ahora bien, nótese que MUGA es una palabra vascongada que significa FRONTERA, y la influencia vascuence

en los topónimos de la provincia es perceptible en otros casos análogos.

Que para los antiguos este río era fronterizo entre ampurdaneses y pirenaicos lo da a entender el mismo Avieno al señalar al pueblo Sordo como habitante de la región pirenaica hasta el mar, a partir de los montes a cuyos pies está el lago de la planicie, del río Muga y del campo circundante, pues describe este pueblo SORDO empezando con el arverbio INDE: *a partir de allí*.



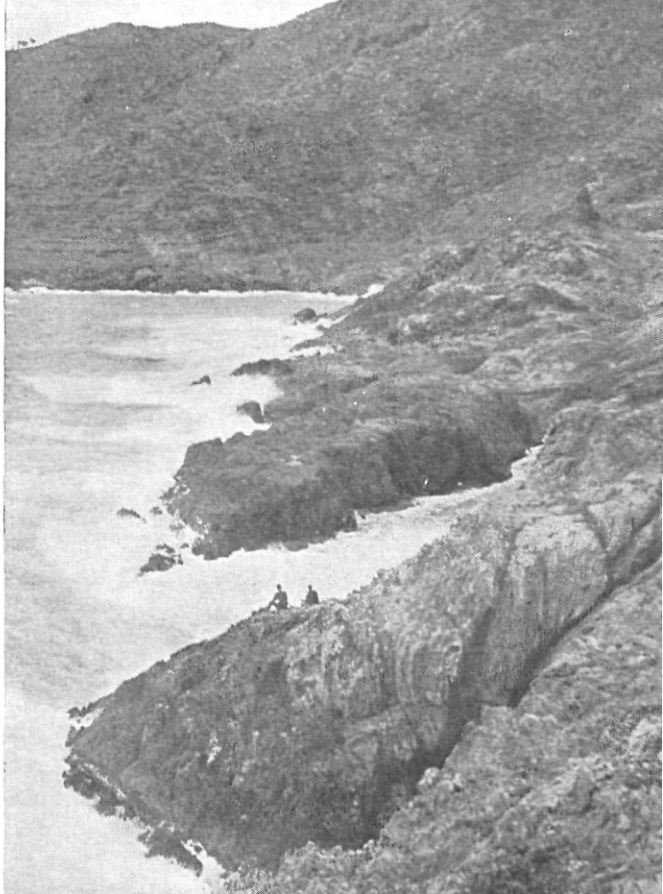


## Parajes estériles: el llano de los Juncos

*Haec propter undas atque salsa sunt freta.*

Estos parajes son estériles a causa de las  
aguas y la salmuera.

Recuérdese que la estación romana de Figueras se llamaba *Juncaria*, y que Estrabón llamaba el *llano de los juncos*, *Iouunkáron Pedíon*, a la llanura situada entre Figueras, Peralada y el mar porque no producía más que esparto y juncos palustres, y evóquese el nombre actual de La Junquera donde se inicia el valle que ha de terminar en el mar y se verá cuán justa era entonces la observación del periplo. Todavía hoy en épocas lluviosas la llanura de Cabanas y Vilabertrán queda inundada por las aguas, que no hallando fácil salida, solo llegan a secarse gracias a la pertinacia e intensidad de la famosa tramuntana.



## Pueblos colindantes

*At quicquid agri cedit alto a gurgite  
Ceretes omne et Ausoceretes prius  
habuere duri; nunc pari sub nomine  
gens est Hiberum. Sordus inde denique  
populus...*

Toda la tierra cultiva que queda a partir del mar la poseyeron antes los Céretas y los duros Ausocéretas. Ahora conservando el mismo nombre, son un pueblo de los Iberos. A partir de allí hay el pueblo Sordo...

Los céretas parecen ser los habitantes de Cerdaña, que se extendían por la comarca de Besalú; los ausetanos residían en la comarca de Vic y se extendían hasta el Gironés y la Selva. Así que la parte Sur del Alto Ampurdán sería poblada por una mezcla de Ausetanos y Céretas. Todavía hoy a partir de Navata y Lladó se considera terminando el Ampurdán e iniciada la Garrotxa. Los Sordos eran un pueblo pirenaico que se extendía hasta el mar por oriente y bien podía ocupar las Alberas y el valle de Llansá y Selva de Mar dando la razón a Avieno que pone al Muga y a los montes de Cap de Creus como frontera norte del Ampurdán.



## **Conclusión**

Puesto que aquí termina la parte del periplo referente al Ampurdán, aquí ponemos punto final a nuestro comentario.

Si alguna consecuencia hubiéramos de sacar de nuestra ubicación y de la admirable precisión de los datos transmitidos por Avieno, sería la misma que ya nuestro Quintiliano sacaba del estudio de los clásicos antiguos:

Hemos de acercarnos con gran modestia y circunspección a lo que han dicho los grandes autores, no sea que, como a muchos acontece, desestimemos por falso aquello que excede nuestra capacidad. Y si hay que inclinarse por algún extremo, es preferible pecar por exceso de adhesión aceptando algo inverosímil, que desestimar cosas posibles, por exceso de rigor.

## **BIBLIOGRAFIA**

- Dr. MARTIN ALMAGRO. — *Las fuentes escritas referentes a Ampurias*. Barcelona, 1950.
- Dr. MARTIN ALMAGRO. — *Historia de la Ciudad y guía de las excavaciones de Ampurias*. Barcelona 1951.
- ARCHIVO CATEDRALICIO DE GERONA. — *Varios fondos manuscritos*.
- ARCHIVO DEL CASTILLO DE CASTELL D'EMPORDA. — *Registro de Escrituras*.
- ARCHIVO DIOCESANO DE GERONA. — Sección P. *Visitas Pastorales*.
- BAILLI. — *Dictionaire Grec-Français*. París 1950.
- MIGUEL BALAGUER. — *Diccionario Griego-Español*.
- GUIA TURISTICA DE GERONA Y SU PROVINCIA. — Gerona 1960.
- RAIMUNDO DE MIGUEL. — *Diccionario Latín-Español*. Madrid 1943.
- JAIME MARQUES. — *La Mare de Déu del Remei de Castell d'Empordà*.
- PELAYO NEGRE. — *Los nombres primitivos de los ríos Muga, Fluviá y Ter*, en *Anales del Inst. Estudios gerundenses*. Volumen I. Gerona 1946.
- MIGUEL OLIVA. — *Guía de las excavaciones de Ullastret*. Gerona 1963.
- LUIS PERICOT GARCIA. — *La España primitiva*. Barcelona 1950.
- JOAQUIN PLA CARGOL. — *La provincia de Gerona*. Gerona 1955.



S'AGARÓ

# APUNTES BIBLIOGRÁFICOS DE LA COSTA BRAVA

*Por*  
**ENRIQUE**  
**MIRAMBELL**  
**BELLOC**

Mucho es lo que se escribe en nuestros días sobre nuestra costa gerundense, esta costa del Ampurdán y La Selva que tan bien ha encajado el sobrenombre de Costa Brava. Pero mucho es también lo que sobre estas tierras privilegiadas, que ahora parece han sido descubiertas por gentes de todos los países, como un remanso de paz, de belleza y de natural encanto, se ha dicho y escrito en épocas anteriores a la nuestra, cuando sus bellezas eran conocidas y disfrutadas casi únicamente por las gentes del país y algún forastero que se miraba por los naturales con cierto aire de extrañeza.

Sería un intento muy pretencioso escribir una Bibliografía de nuestra Costa Brava, que quisiera agotar cuanto de ella se ha escrito. En este breve trabajo solo intentamos, como lo dice el título del mismo, dar unos apuntes bibliográficos, unas breves notas sobre lo más importante y significado que ha dado la producción literaria sobre un tema tan vasto.

Como obra de conjunto queremos citar en primer lugar, porque así creemos es de justicia, la *GUIA DE LA COSTA BRAVA*, de José Pla, libro del que se han publicado varias ediciones desde que en 1941 vio la luz pública la primera. Pla tan conocedor del país nos describe con toda clase de pormenores toda nuestra costa con sus accidentes, poblaciones que en ella se asientan, costumbres, tradiciones, etc. Esta Guía es sin duda alguna el mejor elemento para *conocer al detalle la Costa gerundense. Las fotografías y mapas que la ilustran completan la obra del ilustre escritor de Palafrugell.*

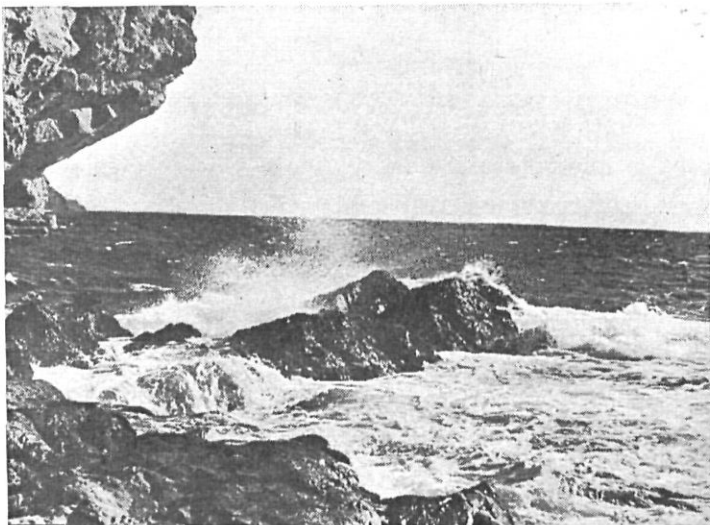
Otra Guía de indudable valor es la que escribió el Dr. Sobrequés para la Editorial Teide. Obra muy distinta de la de Pla citada anteriormente; pero muy apreciable y útil desde el punto de vista práctico. Pla nos da a conocer la Costa, pero al mismo tiempo quiere deleitarnos y lo consigue con una obra literaria. Sobrequés, sin objetivos literarios se limita a describir, casi diríamos científicamente, los diversos itinerarios a recorrer para llegar a un conocimiento completo dentro de una aparente sencillez, y de manejo muy fácil, lo que la hace sumamente práctica. Ilustran la obra un reducido número de fotografías, pero un buen número de dibujos esquemáticos, con panorámicas orientadoras de la situación de los diversos accidentes del litoral.

Don Joaquín Pla Cargol ha escrito sobre la Costa Brava en diversas obras de su extensa producción. Así podemos citar *GERONA Y SUS COMARCAS* y *LA PROVINCIA DE GERONA*, de las cuales se han publicado varias ediciones.

También como obra de conjunto debemos citar la antología recogida magníficamente por Joan Torrent i Fàbregas titulada *LA COSTA BRAVA VISTA PELS ESCRITORS CATALANS*. Publicada en 1958 por la Editorial Barcino. Recoge lo más destacado que sobre la Costa Brava han dejado escrito las principales figuras de nuestra Literatura.

Al tratar de bibliografía de nuestra costa no podemos dejar de citar una obra fundamental para nuestra historiografía. Me refiero a la monumental *HISTORIA DEL AMPURDAN* de Pella y Forjas. En ella se habla extensamente del tema que nos ocupa aunque en aquel momento los puntos de vista eran bastante diferentes a los actuales.

Pella reúne noticias dadas de nuestra Costa por los más antiguos escritores, los historiadores y geógrafos griegos y romanos y sobre todo la descripción de Rufo Festo Avieno.



COLERA

Otra obra monumental es el tomo dedicado a la provincia de Gerona de la GEOGRAFIA DE CATALUÑA dirigida por Carreras Candi, y del cual es autor el insigne investigador gerundense Botet y Sisó. Obra que a pesar de los años que han transcurrido desde su publicación no se ha hecho vieja. Dan más valor a esta obra las abundantes notas bibliográficas que acompañan a cada capítulo.



También han de figurar entre los estudios de conjunto el capítulo dedicado a la costa de la obra de Marcel Chevalier EL PAISATGE DE CATALUNYA, editada en 1928 por Barcino, y el de Solé Sabarís en el primer tomo de la GEOGRAFIA DE CATALUNYA de Aedos. Como también el capítulo correspondiente de la GEOGRAFIA DE CATALUNYA de Pau Vila.

Si abundante es la producción de conjunto, más lo es la serie inacabable de libros, folletos y artículos que tratan de alguna parte de nuestra costa o de alguna población enclavada en la misma. Obras de Historia, referidas especialmente a poblaciones de tan antiguo origen y de tan densa vida a lo largo de los siglos, como San Feliu, Rosas, Palamós, Tossa. Aquí deberíamos citar a todos nuestros historiadores, los antiguos clásicos, los medievales como Desclot y Muntaner, hasta los que en nuestros días se dedican a bucear en el pasado de nuestras tierras. Obras de Arqueología, aquí cabría todo un tratado de los que se ha escrito sobre Ampurias. Obras literarias, y deberíamos citar a todos nuestros poetas y prosistas, empezando por Fernando Agulló, quien dio a nuestra costa el nombre de Costa Brava y no olvidando a los primates de nuestras letras Verdaguer, Maragall, Ruyra, y no queremos citar más nombres pues indudablemente caeríamos en olvidos lamentables, si intentáramos prolongar la lista con pretensiones de hacerla completa. Obras de economía, que tratan de la riqueza de nuestra zona costera, de sus industrias, de sus comunicaciones, de la navegación comercial, etc. Y llegando a nuestros tiempos obras con finalidad turística, el valor descubierto modernamente a la Costa Brava y que en pocos años ha producido en ella una verdadera revolución en su economía, en su vida, en su paisaje, en sus costumbres...

De una manera especial quisiéramos dedicar la atención a como ha sido tratada nuestra Costa por la prensa periódica. Actualmente sería difícil ni siquiera intentar aproximadamente dar una idea de los artículos y reportajes dedicados a la Costa Brava que se insertan no sólo en publicaciones del país, sino incluso del extranjero. Especialmente en la estación veraniega la Costa Brava llena algún espacio en todas las ediciones de los periódicos y Revistas del país, y muy frecuentemente en publicaciones de todos los países europeos.

Las publicaciones periódicas de Gerona y su provincia dedican números enteros a ensalzar las bellezas de esta zona privilegiada. Reportajes bien ilustrados con profusión de fotografías, mapas, itinerarios, etc.

No hablemos de la que podríamos llamar "literatura comercial". Las entidades turísticas, agencias de viajes, hoteles, salas de fiestas, entidades deportivas etc. sacan continuamente ingentes cantidades de papel impreso, con esmerada presentación, con láminas en logrado color, con toda clase de lujo y de detalles. Esto sólo bastaría para formar una muy copiosa colección de impresos, que si hoy no sabemos apreciar en ellos ningún interés fuera del primordial que les ha originado, pueden ser dentro unos años un perenne testimonio de una actividad inusitada, que se centra en nuestros días y que ignoramos donde puede ir a parar.

De lo que quisiéramos dejar constancia en este artículo es de como ha sido tratado el tema de la Costa Brava en nuestras publicaciones periódicas con anterioridad al movimiento turístico actual.

En 1880 en San Feliu de Guixols se publicaba un semanario titulado EL GUIXOLENSE. Exalta todos los valores de San Feliu, pero más que a las bellezas naturales se dedica a tratar de los asuntos económicos que afectan a la ciudad y a su zona de influencia.

Análogo carácter tenía el SEMANARIO DE PALAMOS, que se publicaba en esta población del año 1883 al 1888.

El periódico gerundense EL AUTONOMISTA desde 1898 publicó unos números extraordinarios, ilustrados. En junio de 1902 dedica uno a la villa de Palamós, en julio de 1903 dedica otro número a San Feliu de Guixols, con muy buenas colaboraciones. En 1907 es dedicado uno de estos suplementos a Cadaqués.

En 1914 en Palamós se inició la publicación de una revista mensual titulada MARINADA, cuya vida llega hasta 1930. Publicación muy cuidada y con colaboración de escritores de Palamós, de Gerona y de Barcelona. Revista enteramente literaria y artística.

En 1927 aparece en la misma población de Palamós un semanario titulado Costa Brava.

Pero será en los años treinta cuando se iniciará una verdadera valoración de las bellezas naturales de nuestra Costa; la facilidad de comunicaciones, la elevación del nivel de vida harán conocer y apreciar mejor estos bellos parajes que de día en día se irán viendo más concurridos. Esto se aprecia también en la prensa periódica. En San Feliu de Guixols se publica LA COSTA BRAVA y L'ONADA, de los que se guardan números extraordinarios que son un verdadero primor de edición, y un preludio de lo que habrá de ser en décadas posteriores el interés y la pasión por nuestra Costa.

En los números extraordinarios que por las Ferias de Gerona publicada EL AUTONOMISTA el tema de la Costa Brava es tema importante y frecuentemente tratado. Igualmente el DIARI DE GIRONA publica sendos números extraordinarios en las Ferias de 1934 y 1935. El seguido está casi totalmente dedicado al turismo, y la Costa Brava ocupa en él primerísimo puesto.

Nuestra Guerra y la Guerra mundial con todas sus consecuencias marca un bache a esta carrera progresiva, que, superados los antedichos contratiempos, se reanudará con una grandiosidad insospechada, hasta llegar al momento actual en que todo lo concerniente a la Costa Brava tiene una amplitud y cosmopolitismo extraordinarios.

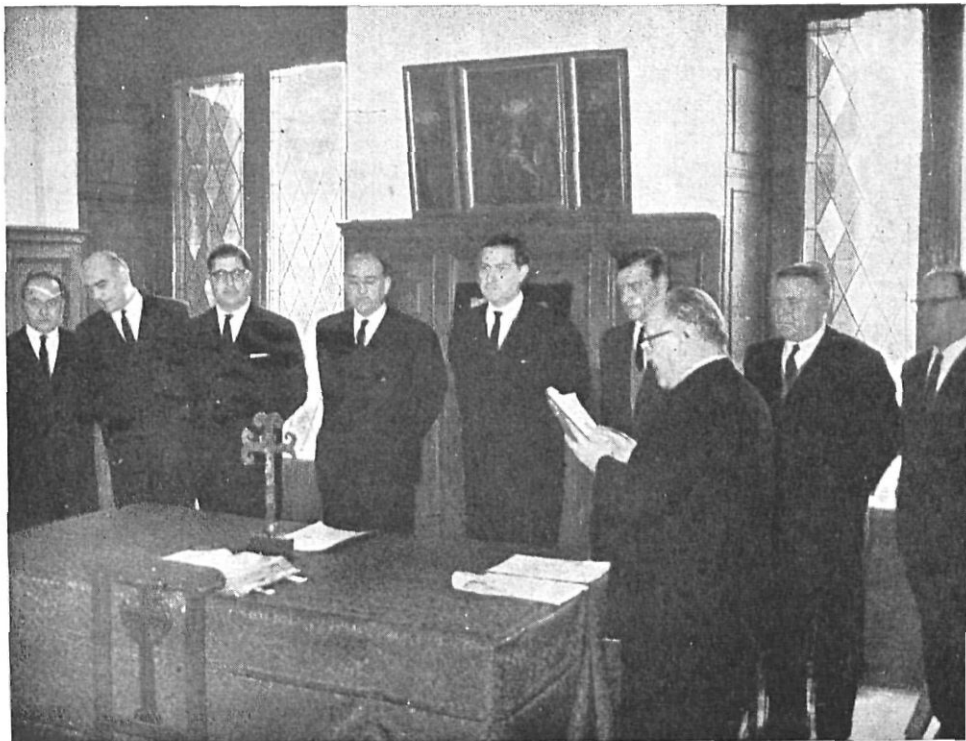
# Toma de posesión de los nuevos Diputados Provinciales

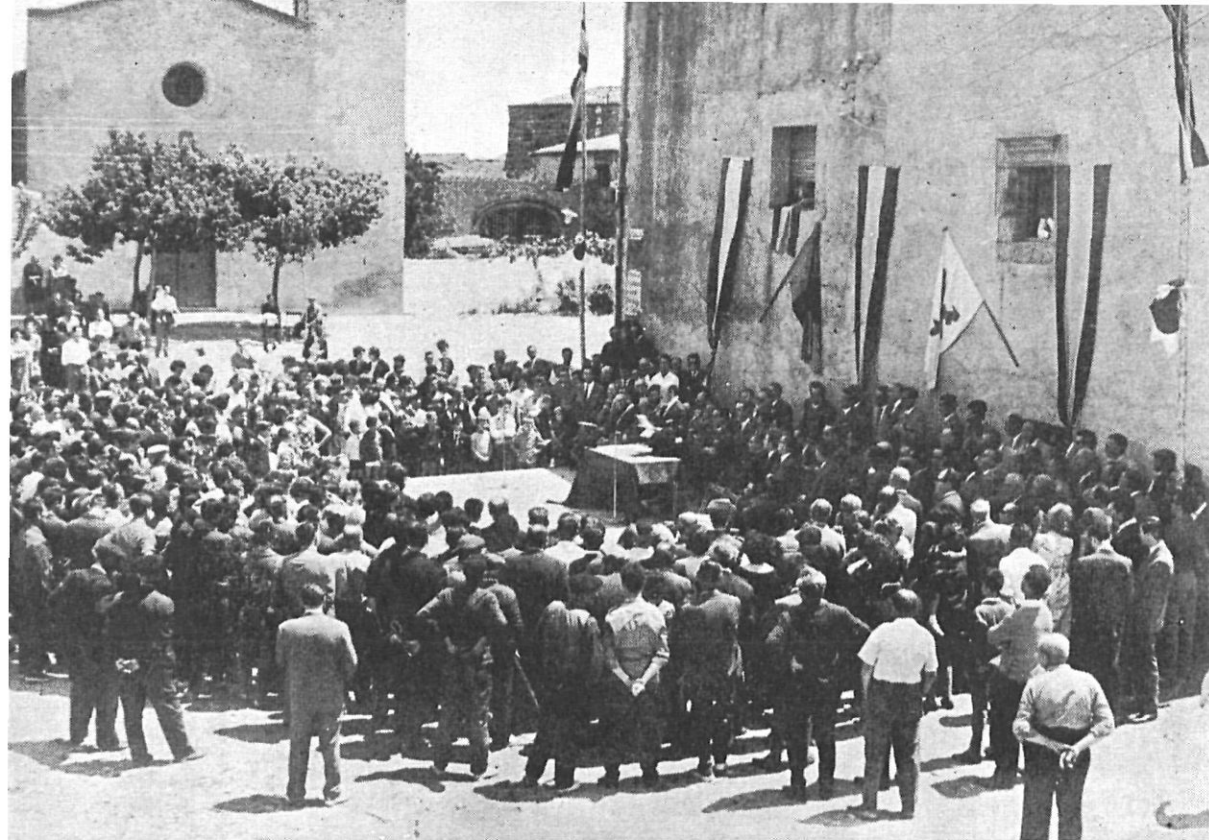
En el Palacio de la Diputación Provincial se celebró el acto de Jura de cargo y toma de posesión, de los nuevos Diputados Provinciales, elegidos el día 29 del pasado mes de marzo.

Presidió el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol; Presidente de la Excelentísima Diputación, don Juan de Llobet Llavari, y Diputados. Asimismo, se hallaban presentes altos funcionarios de la Corporación Provincial y los cinco nuevos Diputados, don Ernesto Bou Janoher, en representación del Partido Judicial de La Bisbal, don Rafael Massaguer Avellí, en representación del Partido Judicial de Gerona; don José María Massaguer Carbonell, en representación del Partido Judicial de Santa Coloma de Farnés; don Juan Ferrusola Corís, en representación del Partido Judicial de Olot; y finalmente, don Antonio Xuclá Mas, corporativo, por la Organización Sindical.

El Sr. Gobernador Civil, ante un Crucifijo y la Biblia, tomó juramento de lealtad y servicio de cada uno de los cinco Diputados.

Don Juan de Llobet Llavari, se dirigió a los presentes, y tras saludar al Gobernador Civil, presidente nato de la Corporación, Diputados y funcionarios, se refirió a lo mucho que podría mencionar tras seis años de desempeñar el cargo, en una Diputación, cuyo equipo, se renueva, una vez más, en la jornada de hoy.





## Día de la Provincia

Correspondiente a la III Campaña pro embellecimiento de los pueblos rurales, se celebró el llamado "Día de la Provincia", en la población de Vilademat la cual conjuntamente con la de San Lorenzo de la Muga, ambas situadas en la comarca del Ampurdán, han sido galardonadas con el Premio Extraordinario de la Diputación Provincial, consistente en la cantidad de 250.000 pesetas, por lo que corresponden 125.000 a cada una de las citadas poblaciones con destino a la realización de una obra de interés local.

Magnífica la labor emprendida por la Jefatura Provincial del Movimiento en estas Campañas de embellecimiento de los pueblos rurales, tan necesitados de la protección y del estímulo para que, mediante la concesión de tales premios, rivalicen noblemente para la realización de un general adecentamiento de los mismos.

El "habitat rural" que en la Edad Media había adquirido gran importancia al no haber hecho aparición aún la actual profusión de importantes núcleos urbanos, ha ido decreciendo en el transcurso de los años, hasta llegar a una importante despoblación en muchos pueblos de importantes zonas rurales. Puede haber influido el que el trabajo en el campo —no obstante los actuales medios de mecanización del mismo— resulta siempre penoso y requiere un notable esfuerzo y sacrificio a veces no compensado, puesto que la cosecha siempre está pendiente de las condiciones climatológicas y de los agentes atmosféricos.

En Vilademat como decíamos antes, se celebraron brillantes actos y festejos, que se vieron honrados con la presencia del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol; gobernador militar de la provincia general don José-Luis Montesinos Averly, Duque de la Victoria; presidente de la Diputación Provincial, don Juan de Llobet; subjefe provincial del Movimiento, don Valeriano Simón y otras autoridades y jerarquías provinciales y comarcales. Las ilustres autoridades a su llegada a la población, fueron recibidas y cumplimentadas por el





## en VILADEMAT

alcalde don Juan Bautista Doménech; Corporación municipal en pleno y autoridades locales, amén de muchos alcaldes de la comarca y la casi totalidad de vecinos de la población.

En la iglesia parroquial se celebró una misa solemne cantada por el coro de la Sección Femenina de Gerona, siendo celebrante el reverendo párroco de la población, don Andrés Prujá, presidiendo las autoridades antes citadas.

Luego, las autoridades provinciales, giraron una detenida visita a la población y después en la amplia plaza de la misma, tuvo lugar el reparto de premios a los municipios, entidades y particulares que se habían hecho acreedores de los mismos por las realizaciones y actividades desarrolladas, que personalmente o en representación recibieron de manos de las autoridades y que percibieron por este orden: Primeramente, el gobernador civil y jefe provincial hizo entrega del correspondiente diploma y premio de 125.000 pesetas a los alcaldes de Viladematz y de San Lorenzo de la Muga. A continuación se repartieron los demás premios.

Finalmente fue concedida una mención honorífica a los vecinos de Vilahur por la labor colectiva y el mayor entusiasmo puesto a contribución de esta Campaña.

Terminado el reparto de premios, pronunciaron sendos parlamentos el alcalde de Viladematz; presidente de la Diputación y gobernador civil alusivos al acto que se estaba celebrando.

Luego en la misma plaza y en presencia de un gran contingente de público realizaron una demostración de gimnasia un Grupo de productores sindicados y el Grupo de Danzas de la Sección Femenina interpretó unas danzas regionales.

Por la tarde tuvo lugar una demostración de aeromodelismo a cargo de afiliados a la Delegación Provincial de Juventudes y seguidamente el "Esbart de Dansaires de Figueras", de la Obra Sindical "Educación y Descanso" interpretó un selecto programa de danzas regionales. Y finalmente en la sala "Rosas" hubo una sesión gratuita de cine.

COSTA BRAVA - 1.500.000 VISITANTES

# OBJETIVO: TURISMO

Por JOSÉ M.<sup>a</sup> BERNILS

El "boom" de los diez millones de turistas que reflejó el año 1963 quedará notablemente aumentado en el período actual. Durante todo el invierno y la primavera se ha trabajado intensamente en toda la costa para levantar más hoteles y apartamentos. Las urbanizaciones crecen también rápidamente y aparecen solares en los sitios más inverosímiles. Hay terrenos en Rosas que se vendieron en su estado natural a catorce pesetas el palmo y a los dos meses de estar trabajando en la explanación de los mismos, sin haberse iniciado aún los debidos servicios urbanísticos, se revendieron a dieciocho pesetas el palmo. La mayoría de estos compradores son gente del país que invierte su dinero en la espera de una inflación del terreno, recordando los fabulosos negocios que hicieron los primeros urbanizadores de la Costa Brava. Conocemos un vecino de Figueras que vendió un terreno que poseía en Llansá por la cantidad de diez mil pesetas, con la gran satisfacción de haber realizado un buen negocio. Lo había heredado de sus padres o abuelos en un sector que la filoxera dejó totalmente yermo y que él casi desconocía. Al año siguiente, se enteró que el terreno había sido parcelado y se había obtenido más de un millón de pesetas de beneficio.

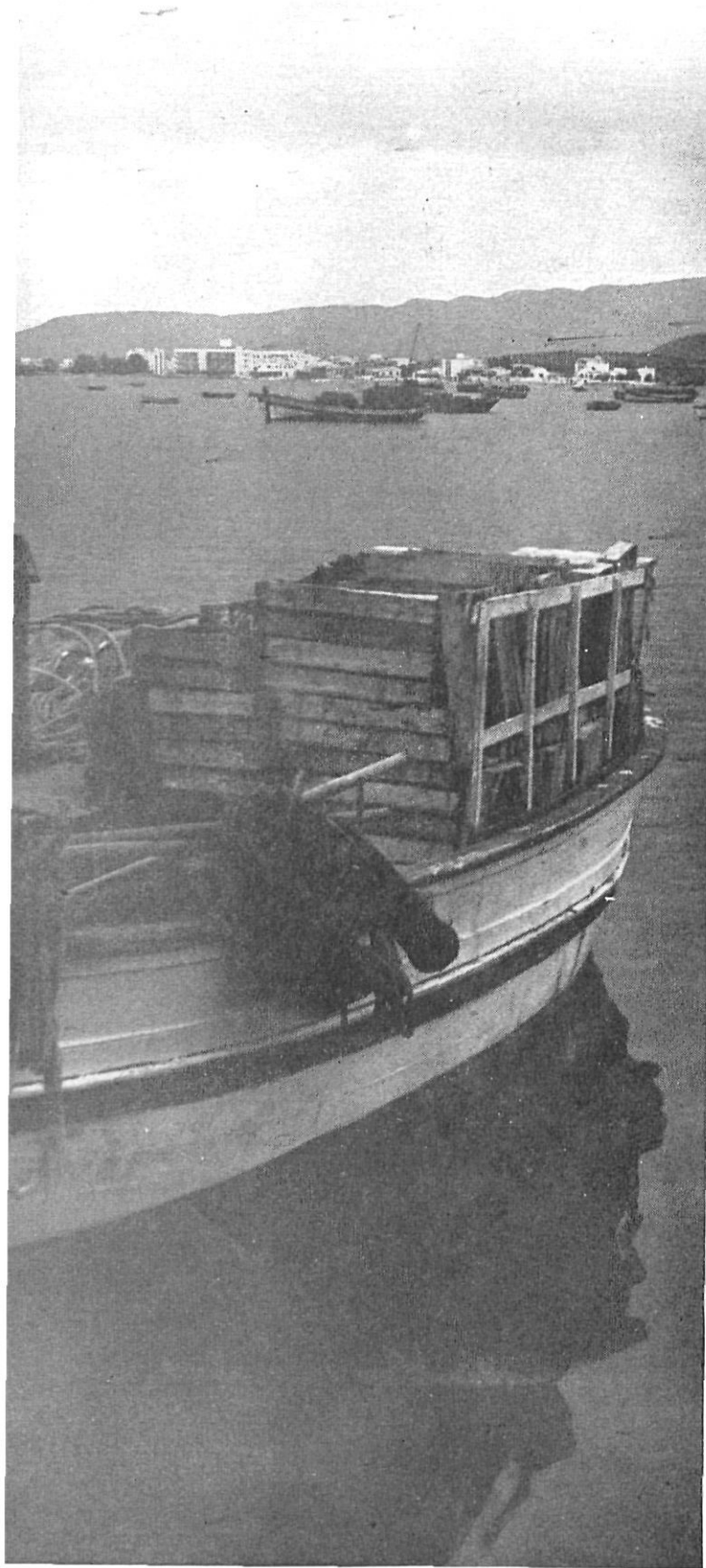
La gente de la Costa Brava piensa mucho en estos colosales negocios. Sabe de fulano o menguano que sin saber que poseía terreno alguno, se encontró de la noche a la mañana convertido en millonario. Terrenos hubo que fueron materialmente arrebatados de las manos de sus propietarios a precios de fantasía. Hoy va cambiando esta faceta. Por una parte, los propieta-





rios ya no se dejan sorprender. Conocen los precios actuales y piden más de lo que pueden ofrecerles. Por otra parte, un noventa por ciento de los terrenos cercanos y no cercanos a la costa están puestos en venta, con una cantidad tal de parcelas de terrenos que parece imposible llegue a salir tal número de compradores. Se parcelan los terrenos más abruptos y escabrosos, si bien se ven muchos letreros con la inscripción "se venden solares", ya deformados por la acción de los agentes atmosféricos. La demanda es ya inferior a la oferta y por eso se considera que ya no resultan inversiones muy negociables.

En la parte del Ampurdán muchos de estos terrenos costeros proceden de antiguas viñas que la filoxera dejó arrasadas. Los herederos de aquellos propietarios apenas conocían de su existencia y ha habido necesidad de rebuscar en las más viejas escrituras para encontrar rastros de su posesión. La filoxera fue entonces una calamidad pública. En 1879 los nefastos pulgones causaron grandes estragos en los viñedos franceses y en nuestra región se crearon comisiones con el fin de estudiar y defenderse del terrible mal. Los primeros síntomas aparecieron en Rabós de Ampurdán. Se atacó el foco con inyecciones de sulfuro de carbono, pero la ignorancia y el partidismo ineficaron la acción. Pronto hubo otros focos y la tramuntana ayudó a transmitir la plaga que afectó a todas las viñas de la región. Desde entonces aquellos terrenos fueron en su mayoría abandonados, dejados a la erosión de las aguas, con matorrales bajos de los que se aprovechaban únicamente los pastores para el sustento de sus rebaños.



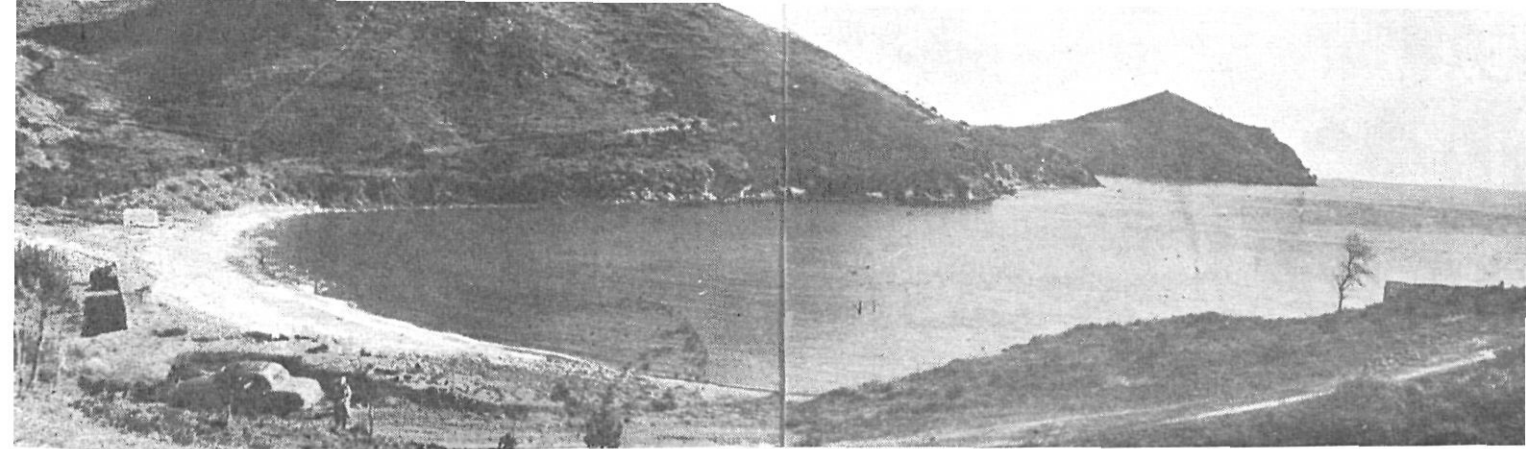
ROSAS

Los hoteles nacen con urgencia. Los hay que han prestado servicio sin estar ni de mucho terminados. Hay uno que se ha procedido a cubrir la primera planta con tela asfáltica para impedir las aguas de lluvia, para aprovechar los meses de este verano y seguir levantando paredes en el próximo otoño.

Los apartamentos y chalets nacen también por doquier. Hay grandes empresas que abarcan amplias zonas constructivas y cuando les resulta imposible cumplir un contrato acuden a empresarios de menor capacidad y les dan a construir chalets por un precio convenido. Por uno de ellos la empresa pagó al pequeño constructor doscientas mil pesetas y en cambio esta empresa lo tenía vendido a cuatrocientas mil pesetas. En la costa se pueden hacer grandes negocios.

Pero estos presupuestos obligan a satisfacer jornales muy elevados. En Figueras hay una empresa que realiza obras por cuenta del Estado y se ve obligado continuamente a inmigrar peones de regiones del centro y sur de España, pues se adjudicaron las obras con los jornales oficiales y allí se cotizan normalmente mucho más elevados. La mayoría de estos peones permanecen en la empresa pocas semanas; algunos no duran más que ocho días. Enseguida se colocan en otras empresas con unos jornales que no hubieran soñado en su tierra. La mayoría tiene bicicleta y muchos una motocicleta de pequeña cilindrada.

A un contratista que le interesaron para que acudiera a una subasta oficial para que no quedara desierta, le dijo: "El problema mayor en mis obras es encontrar espacio para aparcar las bicicletas y motocicletas de mis trabajadores. ¿Ustedes creen que con el salario base se podrían comprar en tan poco tiempo una motocicleta?". Le dieron la razón.



CALA MONTJOY

El año pasado un problema de gran alcance lo constituyó la falta de ladrillos cerámicos. Las bóvilas no cubrían la demanda y hubo que ir a buscar camiones de ellos a Guadalajara y otros puntos del centro de España. Se montó un nuevo negocio de intermediarios que colocaban directamente los camiones de la bóvila a la obra y se ganaban cuantiosos márgenes comerciales. Nos dicen que incluso en Madrid se notó esta demanda de la costa. En este año el ladrillo se ha abaratado. Los bóvilas de la región se modernizaron y producen muchísimo más. Han entrado también en funcionamiento bóvilas que estaban abandonadas.

La venta de apartamentos se ha implantado plenamente. En Playa de Aro una empresa ha construido 66 que han servido de prueba. Los vendió todos con gran rapidez y ahora prepara el resto hasta llegar a los mil quinientos apartamentos. En la playa de Aladraba, en Rosas, existen unos apartamentos que constan de una dependencia de unos dieciseis metros cuadrados que sirve de vestíbulo y dormitorio, cuarto de aseo, y una pequeña cocina. Tienen un éxito enorme de alquiler y muchos se han interesado para su adquisición, pero la empresa no los ha construido con esta intención. Existen otros muchos en régimen de alquiler, pero hasta ahora no se han iniciado las obras de apartamentos para ceder en venta.

En la playa de Montjoy hay unos terrenos adquiridos por el Touring Club,, de Francia. Antes había pertenecido al Club Polinesia cuyos miembros se dice que practicaban el desnudismo. Hubo un desfalco económico en la administración y después de un largo expediente judicial, los terrenos fueron adquiridos por citado Touring Club que los ha arreglado con unas magníficas instalaciones. No se puede entrar sin permiso especial del alcalde del recinto. Hay más de dos centenares de apartamentos y viven más de seiscientas personas. Vienen con las



TOSSA

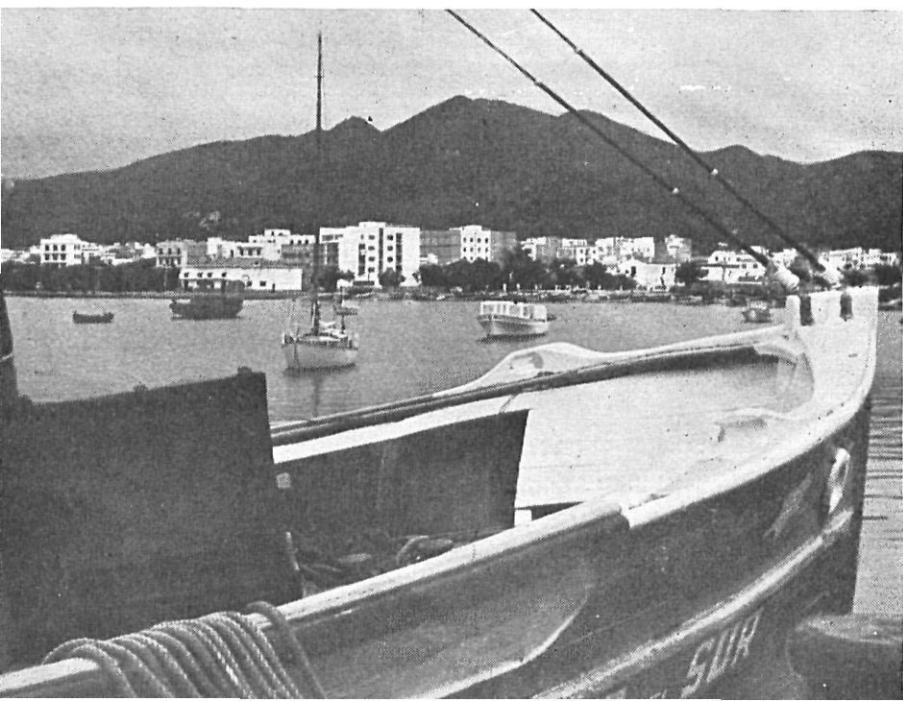
estancias pagadas desde París y con una administración muy eficiente. Cada coche tiene señalado su apartamento y hay lavabos generales, servicios sanitarios, sala de fiestas cubierta y al aire libre, bar, tienda, servicio de limpieza de coches, relleno de tubos de oxígeno para las actividades subacuáticas, comedores, etc. Cosa curiosa: en cada mesa del comedor, junto a los cubiertos hay un paquete de detergente. Preguntado sobre el por qué, nos dijeron que allí no hay servicio de limpieza de vajilla, sino que cada familia debe limpiarse los suyos. Sobre la inmoralidad que algunos manifiestan se produce en nuestra costa hemos podido comprobar que allí es severísima. El alcalde del recinto cuando ha tenido conocimiento de alguna ligereza, tiene plena facultad para poner a los causantes en la misma raya fronteriza, de regreso a sus hogares.

Aparte de las bellezas naturales que posee nuestra costa y de esta floreciente prosperidad de que disfruta España, hay el aliciente de los precios. En el año pasado se produjeron algunos abusos en algunos sectores, pero todos los hoteleros se han dado cuenta de que ello representaba matar la gallina de los huevos de oro. La mayoría de los hoteles han mantenido este año unos precios muy asequibles. En muchos de ellos la pensión completa es de doscientas pesetas, con un cubierto que varía escasamente de uno a otro establecimiento. Se sirve un primer plato de entremeses, gazpacho, crema de ave, etc. El segundo plato es generalmente la renombrada paella valenciana y sigue luego el pollo que se ha convertido en el plato más generalizado en todos los sectores. Las granjas que se han ido montando dan una producción elevadísima de pollos con un precio muy barato. El renombre de algunos de estos hoteles es internacional. De la importancia de la cocina de nuestros hoteles da una idea el hecho de que el periódico francés L'Independent, de Perpignan, publica en sus ediciones los menús de los restaurantes de Figueras. Es una invitación al viaje.

El año pasado resumimos en un reportaje la entrada de turistas por las tres rutas de La Junquera, Puigcerdá y Port-Bou, sin entrar en detalles en cuanto al ferrocarril. Según unas cifras facilitadas, por Port-Bou entra cerca del cincuenta por ciento de todo el turismo que viene a España. Es una localidad azotada fuertemente por la tramuntana y los hay que aseguran haber visto vagones de ferrocarril tumbados por efectos del viento. Hace pocos días que un turista extranjero se acercó a un acantilado desconociendo sin duda la fiereza de la tramuntana. En una violenta ráfaga fue arrastrado acantilados abajo, falleciendo de los golpes recibidos.

Pero Port-Bou tiene ahora un grave problema. Es una población moderna, pues nació al mismo tiempo de la llegada del ferrocarril. Antes era un barrio formado por unas cuantas casas de pescadores que dependía administrativamente de Colera. Con el ferrocarril nació una

nueva localidad que pronto tuvo administración propia. El día en que acudió a Colera el delegado gubernativo, para el cambio de jurisdicción, dicen las crónicas que no pudo bajar del tren





■ ■ ■ BLANES

porque el vecindario lo esperaba agitando palos y lanzando insultos a la autoridad. Port-Bou ha ido creciendo en estas décadas, pero las montañas lo tiene aprisionado. Sus calles están pavimentadas, tiene una Rambla estupenda sobre lo que antes era una riera, posee plaza mercado, cuando Figueras aún suspira por ella y ahora está construyendo un pequeño pantano para guardar el agua precisa para un buen abastecimiento de la población. El problema peor que se le ha



BAGUR

planteado es el de la insuficiencia de sus servicios aduaneros para mantener el ritmo creciente de nuestros días. Existen unos informes oficiales que delatan la existencia de centenares de vagones que en determinadas épocas deben esperar varios días antes de poder ser despachados, con el consiguiente perjuicio. En la crónica de Figueras que se publica en este mismo número, se habla más detalladamente de este asunto por nuestro cronista en aquella localidad. Figueras, ante la seguridad de que los servicios aduaneros sean retirados de Port-Bou y para evitar su traslado a Barcelona, ha ofrecido sus inmensas posibilidades y así retener la aduana en la provincia de Gerona.



PORT-BOU





LLORET DE MAR

Las carreteras sí que necesitan una renovación. Son estrechas por el número elevado de vehículos que cruzan por ellas y con unas curvas peligrosísimas en ciertos sectores. De este tránsito puede dar una idea de que una tarde a la salida de los toros en Figueras se forma una hilera seguida de vehículos que se alarga más de diez kilómetros, en una carretera relativamente muy aceptable como es la de Besalú a Rosas. La jefatura de obras públicas de nuestra provincia tiene en estudio y en proyecto la renovación de varios tramos, así como la adjudicación de obras por varios millones de pesetas. Hay que pensar que según datos oficiales publicados, en el año 1962 se habla de 870 millones de vehículos kilómetro en España, de los cuales corresponde a la provincia de Gerona 106 millones. El parque automovilístico de Gerona es de cerca de 50.000 vehículos, que representa una densidad de 122 vehículos por cada mil habitantes, la segunda de España. Esto obliga a un tránsito continuo en muchas carreteras. Es lástima que se produzcan aún tantos accidentes, muchos de ellos por incumplir las normas de la circulación, pecado más experimentado en los extranjeros que en los conductores nacionales, quizá por aquello de que ya no están en su país. En 1963 se produjeron 729 accidentes, que arrojaron 32 muertos. A veces la víctima es el menos culpable de la colisión. Hace escasos días en la subida que existe a la salida de Bâscara, en la carretera general, un joven español que iba en un seiscientos a una velocidad media de cuarenta kilómetros por hora se vio adelantado antirreglamentariamente en un cambio de rasante por un coche francés, que de repente se encontró ante un camión que venía en



PUERTO DE LA SELVA (solarización)

dirección contraria. En el topetazo falleció el joven español que cumplía perfectamente las normas.

A mediados de este verano entraron en funcionamiento las centrales automáticas de las localidades costeras de nuestra provincia. A excepción de Puerto de la Selva, que según nos dicen se olvidó de mencionar en el plano el encargado de confeccionarlo. El automático ha representado una mejora de elogio, pues eran terribles las demoras que se sufría en el servicio. La

facilidad de anteponer a cada número de abonado de las dos cifras que representan cada localidad es un dato para la historia de la Costa Brava.

En un estudio social religioso de la Costa Brava en relación con el turismo realizado por el Ministerio de Información y Turismo se ha puesto de manifiesto datos muy interesantes sobre el turismo que visita nuestra provincia. Un 23'50 por ciento son estudiantes, un 20 por ciento técnicos y asimiladores, un 15'80 son de otras actividades y un 12'90 empleados de oficina. En cuanto a la religión que profesan, un 45'20 por ciento son católicos, un 33'10 son cristianos separados y un 6'7 sin religión. Por la edad, un 43 por ciento no llega a los 39 años y un 55 por ciento son solteros. Se ha podido comprobar que es falso lo que se venía diciendo de inmoralidad manifiesta de ciertos grupos de pescadores con también determinados grupos de extranjeras. Ya se ha visto en este año como el tristemente monobikini no ha tenido ninguna trascendencia en nuestras playas.

Existen, eso sí, muchas salas de fiesta, en donde se puede bailar hasta altas horas de la madrugada. La música es desgarradora, casi siempre a gritos. Todos imitan lo mismo y es ridículo que haya tantos jóvenes con una guitarra bajo el brazo que no tenga una personalidad más acusada y se limiten a vocear. Con dos guitarras electrónicas y un piano se forma una orquesta que se mantiene en un club nocturno toda una semana. Se bailan las danzas más modernas; el twist ya está un poco pasado de moda. Ahora florecen el tamuré, huly-gully, etc. Como para bailarlos hay que saberlos, algunos extranjeros han montado incluso academias para enseñarlos y nos aseguran que por Lloret o alrededores, había una francesa que cobraba hasta 300 pesetas por media hora de clase. Todo es posible.

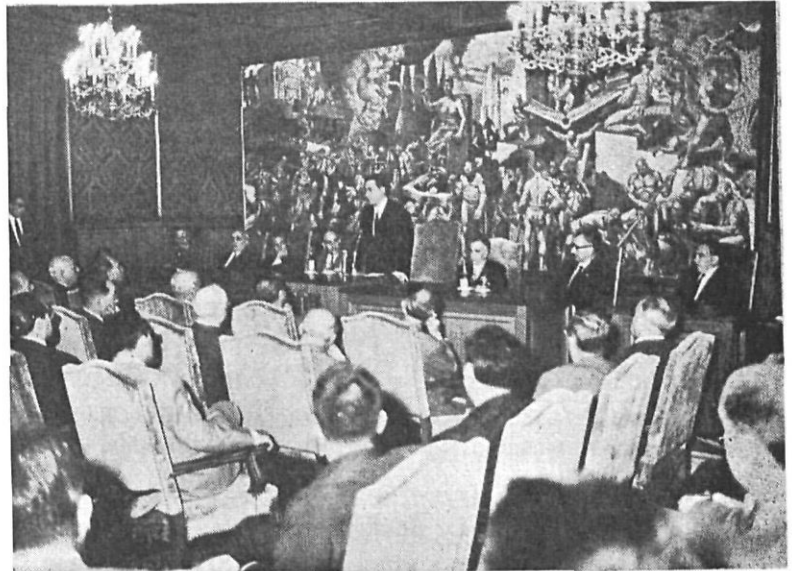
La Costa Brava ha ganado su batalla al turismo. Nuestra costa no necesita de obras artificiales, porque su naturaleza está conjugada perfectamente. Los organismos rectores trabajan eficazmente para conseguir una ordenación total y completa en este desorbitado e insospechado crecimiento y se da la gran batalla a los servicios de saneamiento y suministro de agua potable a las localidades que no estaban preparadas para esta ampliación de servicio. En Aiguablava, la Subsecretaría de Turismo prepara un parador de turismo con 40 habitaciones y el Gobierno por su parte ha aprobado la ejecución del aeropuerto de Gerona por el cual la Diputación ha hecho tanto. En 1963 visitaron la Costa Brava un millón y medio de turistas y la proporción de 1964 tiende a superar esta cifra. El objetivo primordial de las localidades costeras es el turismo.

# Inauguración de la Cámara de Comercio e Industria

## Visita del Subsecretario de Comercio

El domingo día 14 de junio fue inaugurado en Gerona el nuevo edificio de la Cámara de Comercio e Industria de Gerona. Presidió el subsecretario del Ministerio de Comercio, señor Villar Palasí y las autoridades provinciales y locales. Ofició el acto el Rdo. Dr. don Jaime Viñas, en representación del Sr. Obispo, quien recorrió las amplias dependencias de los dos pisos destinados a la Cámara, bendiciendo las diversas secciones.

Finalizada la bendición y tras unas palabras del Reverendo Sr. Viñas, los presentes se trasladaron al Salón de Actos de la nueva Cámara. Don Salvador Teixidor, presidente de la Cámara se refirió al servicio con que ha contribuido este organismo al desarrollo de la economía nacional, desde su fundación hace cincuenta años. A continuación el Sr. Villar Palasí pronunció un discurso en el que dijo entre otras cosas que "el turismo ha permitido la realización del Plan de estabilización, pero que no se puede confiar en él exclusivamente para mantener un equilibrio en la balanza de pagos". "Yo creo que la única consigna aquí es continuar con la consigna eterna que han tenido ustedes: Bon seny i treball".



# **Prontuario de la Prensa Provincial**

## **AMPURDÁN, de Figueras.**

N.º 1116: **Biografía de un recuerdo: Museo de geología**, por Ignacio Costa Turias.

## **ARRIBA ESPAÑA, de Olot.**

Números 1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292: **En los recónditos valles subpirinaicos olotense**, por J. Ros de Castro.

## **EL RIPOLLÉS, de Ripoll.**

N.º 271: **Tradiciones de San Eulalio**. — N.º 272: **La salvación de la Portada**. — N.º 273: **D'un carrer barceloní**, por Busquets Molas.

## **LUZ Y GUÍA, de Cassá de la Selva.**

N.º 206 (extraordinario): **Reportajes históricos de Cassá de la Selva: "L'estanyol" de Mosqueroles**, por Miguel Juanola Benet.

## **REVISTA DE PALAFRUGELL.**

N.º 4 año III: **Turistes y viatgers**, per Maurici Serrahima.. — **La villa de Palafrugell durante la Guerra de la Independencia (I)**, por Ramiro Medir Jofra. — **Pintores de la Costa Brava: José Puigdemgolas**, por Bernardino de Pantorba. — N.º 5 año III: **Planificación turística de la Costa Brava**, por J. Bagué Bertrán. — **La villa de Palafrugell durante la Guerra de la Independencia (II)**, por Ramiro Medir Jofra. — **Antología d'escriptors palafrugellencs: "Aneu a l'aspre amics"**, de Pere Poch Fina.

## **TRAMUNTANA, de Lloret de Mar.**

N.º 12: **Historia: De Lauretum a Lloret**, por Joaquín Ciuró. — N.º 13: **Un museo Huérfano: El "Recull Artesà"**, por Juan Doménech Moner. — **Historia: De Lauretum a Lloret**, por Joaquín Ciuró.

## **VIDA PARROQUIAL, de Figueras.**

N.º 1301 (Dedicado a impulsar y propagar la restauración del Santuario de la Mare de Déu del Mont): **El C. E. B. i la Mare de Déu del Mont**, per Xavier Prat del C. E. de Banyoles. — **Informe técnico sobre el estado de conservación del Santuario**, por el arquitecto Jorge Masgrau Boschmonar. — **Los milagros de la Señora**, por Jaime Nabot. — **La Mare de Déu del Mont**, por J. Sutrà, Vice President de la "Société Les amis saint Martí du Canigou".

## **Acuse de recibo**

Acusamos recibo de los números correspondientes al segundo trimestre del año en curso de las publicaciones siguientes:

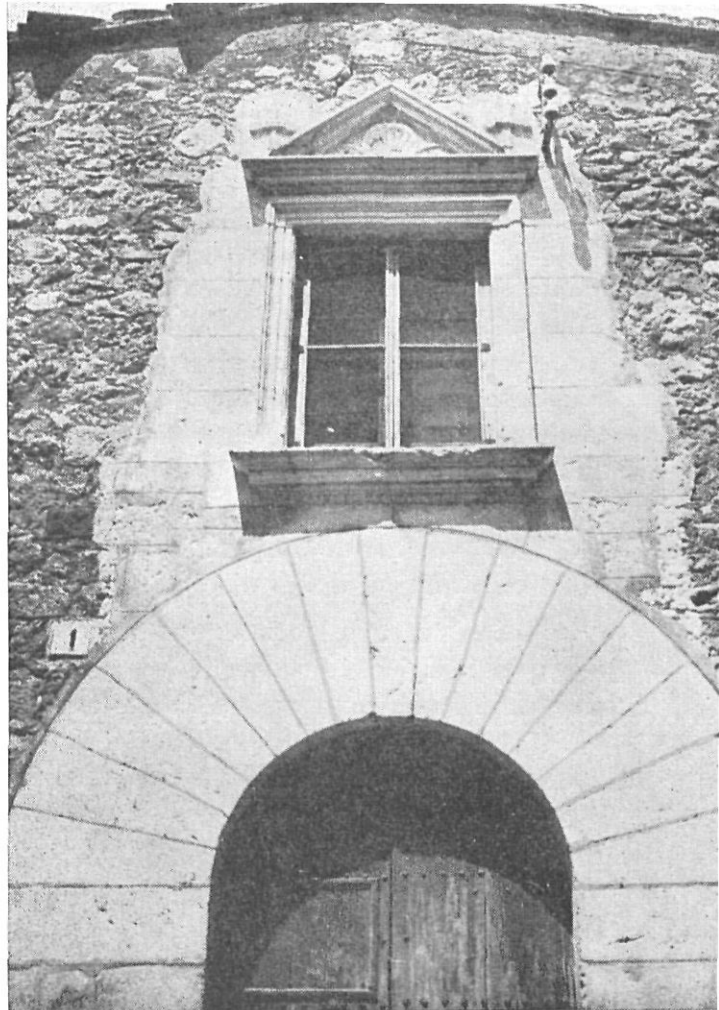
Revista **CANIGO**, de Figueras. — Semanario **AMPURDAN**, de Figueras. — **BOLETIN SALESIANO**. — **BOLETIN INFORMATIVO** de la Mutualidad Nacional de la Administración Local. — **BOLETIN SINDICAL**, de Gerona. Número extraordinario dedicado a los 25 años de paz. — **CIRCULO CATALAN**, de Madrid. — **GERONA INFORMACION**.

M.<sup>a</sup> A. S.

Antigua casa Pons, después Briolf, de la que se trata en el texto, con las figuras escultóricas sobre la ventana, representando el yugo y las flechas.

# VILADEMAT

Por JAIME CAUSSA SUNYER



Hay poblados predestinados a ejercer influencia en su país por la situación geográfica que los ha originado, como es Vilademat. Su principio se pierde en la lejanía del tiempo, en el Puig de la Verneda silos con cerámica ibérica también los hay en su recinto urbano, si bien no sabemos si son ibéricos o romanos, de esta última cultura son tantos los restos existentes que a flor de tierra están las tejas y ladrillos de sus construcciones, y el mismo plan urbanístico sea el de una villa o de un campamento, cosa que atañe al arqueólogo discernir.

Vilademat se alza en una llanura provista de agua recortada en un monte de poca elevación, y en una encrucijada de caminos antiguos e importantes, el de Ampurias a Gerona por Palau-Borrell, el de Ampurias a Besalú por San Miguel de Fluviá en donde entronca con los que van a La Albera y a Collioure el del Castillo de Verges a Figueras que en Vilademat se bifurca y por San Pedro Pescador va a Castelló de Ampurias, y el camino viejo por Albons a Torroella de Montgrí y a los pueblos de la Marina y a Ullastret.

Esta enumeración basta para comprender que ningún otro pueblo ampurdanés está sobre caminos más señeros que Vilademat, ni lo hay tan influenciado por la cultura que de sí llevan los caminos, por los que han pasado y pasan gentes de toda condición, dejando un recuerdo o una idea siendo muchos los caminantes quedados a formar parte de la comunidad de vecinos del poblado.

La primera noticia que de Vilademat dan los historiadores de nuestro país, es el donativo del alodio que en él tenía la condesa Guisla esposa del conde de Ampurias Hugo I a la Sede Gerundense, siglo XI, más antes de esa fecha que no había presenciado el pueblo de Vilademat del ir y venir por los caminos de la gente del país y los forasteros, mercaderes griegos, las legiones romanas, los cristianos que enseñaron el Evangelio y el Mártir San Félix el Africano, a quien la iglesia de La Garriga está dedicada y fue parroquial de Vilademat durante muchos

siglos, que a más veneraba a San Quirico en una capilla situada en la estrada vieja que va a Albons.

Los caminos le dieron a conocer la utilidad de las cosas de la vida, la fuerza y el valor heroico, la constancia y la virtud, el deber y la disciplina, la seriedad y la honradez, la ciudadanía y el amor al prójimo virtudes que Vilademat tiene y practica como el primer pueblo del Ampurdán, todo lo ha visto y oído en aquel su campo de las estradas, donde se encontraron los pobres y los ricos, los entendidos y los ignorantes, todos con su quehacer atendidos por Vilademat vigilante siempre, que no les faltara pan ni vino de lo mejor, y un tranquilo reposo en la noche, virtudes ancestrales ya del primer establecimiento humano en la principal cruz de los caminos ampurdaneses.

— — —

San Pedro de Roda al igual que Vilademat fue romano, y es de creer más antiguo a juzgar por los monumentos megalíticos de sus alrededores, pues quien no desea subir a la Montaña de Verdera para contemplar a placer desde su cima a la tierra ampurdanesa, San Pedro de Roda es el Alto sitio del Ampurdán y donde está el Monasterio hubo una construcción romana, y otras han sucedido en el emplazamiento de la actual iglesia, dedicada de antiguo al Príncipe de los Apóstoles.

Vilademat San Pedro de Roda es un gran centro de caminos, por los del mar llegaron las reliquias insignes de San Pedro y otros mártires, caminos del Rosellón y por Narbona al interior de Las Galias, por la Provenza a la Liguria y a Roma, y también al Puente Santo Espíritu que lleva a las tierras carolingias, y cuando Tasis prócer del país se erige en protector del Monasterio, acude al rey Luis el de Ultramar quien lo pone bajo su amparo, siglo X. Entonces el antiguo cenobio de San Pedro de Roda, renace bajo el signo carolingio y romano como fue San Benito cuya sabia regla lo rigió, quedando bajo la inmediata sujeción de la Santa Sede Apostólica. Tasis ya monje del Monasterio alza sobre la anterior iglesia la actual, que se conserva *para admiración de los siglos*.

Por ser este templo guardador de reliquias muy veneradas fue un importante lugar de peregrinación, indulgencias y gracias estimadas le fueron concedidas por los Sumos Pontífices romanos, entre ellos el Santo jubileo al igual de los grandes Santuarios de la Cristiandad, multitud de peregrinos acudían de lejanas tierras para venerarlas, por ello todos los caminos van a San Pedro de Roda y los que bajan de su montaña se irradian por todas partes, y fue ese monasterio un gran hogar de cultura y piedad.

— — —

Un documento notarial conservado en el archivo municipal de Vilademat certifica, que en el siglo XIII este pueblo pertenece al Monasterio de San Pedro de Roda, es el traslado legalizado de una información que hizo el juez Raimundo de Cistella por mandato del Conde de Ampurias, e instancia de Dom Raimundo abad de San Pedro de Roda, recibida en el año de 1280, tiempo en que el señor Conde hizo una encuesta sobre la mayoría de los justicia de la montaña de San Pedro de Roda, de Llansá, de Canyelles y de Vilademat, acerca de la jurisdicción que en ellos ejercía el Monasterio. Esta disposición es muy extensa y en lo que atañe a la montaña de San Pedro de Roda, refiere muchas violencias sucedidas en ella con frecuencia, hurtos, robos y crímenes, por ellos se alude a la producción de la misma, forestal agrícola y ganadera, maderas, carbón trigo, aceitunas, uvas y miel, y referente al ganado dice, que los ovinos y caprinos de Canyelles que eran de la jurisdicción del Monasterio, no infringían ningún bando si iban a las majadas de Carmencó que era de la del Conde de Ampurias, ni tampoco los del Castillo, si iban

a las de Canyelles, de lo que se desprende que después de los bosques, dicho ganado era la principal producción de la montaña y probable que el mayor número de estos rebaños sino todos, eran propiedad del Monasterio y se criaban en las barracas y bordas que aún existen, en sus alrededores.

Reflejan las violencias relatadas en el citado documento, pobreza y malestar en la montaña de San Pedro de Roda.

En dichas fechas el Monasterio conservaba todo el esplendor y opulencia de los mejores tiempos, pero había acontecido una seria perturbación política y religiosa en las tierras len-guadocianas, que afectaron gravemente aquel país en todos los órdenes y seguramente influyeron en el nuestro, y en las peregrinaciones que de aquel acudían a San Pedro de Roda. El abad Dom Raimundo hombre de buen gobierno comprendió que comenzaba la decadencia de su monasterio, el documento comentado la señala y dirigió su atención a la llanura ampurdanesa, siguiendo el expresado escrito vemos la noticia de que San Pedro de Roda se ha convertido en Señor de Vilademat, aunque no dice en virtud de que título jurídico lo ha conseguido.

Continúan deponiendo testigos; Guillermo de Colomé baile de Vilademat desde hacía site años, todos los hurtos, robos y tala de árboles se multaban y castigaban, sin que la curia condal interviniera para nada. Colomari de Vilademat dijo que en el tiempo de su recordación y conocimiento que son ya unos cincuenta años, cuando ocurría algún hecho delictivo los señores del lugar, Poncio Guillermo, Bernardo de Santa Eugenia y Guillermo de Montgrí, sacristán de Gerona, y el Señor abad que los sucedió en el Señorío del lugar, por medio de los jueces que tenían, ponían bandos, castigaban y corregían, instruían procesos y dictaban sentencias, y nunca vio que la jurisdicción condal se innúscuyera, diciendo que había visto ahorcar un hombre que no era de la Villa por Poncio Guillermo de Santa Eugenia. Berenguer de Montiró de Vilademat dijo lo mismo excepto que no sabía que Bernardo de Santa Eugenia y su hermano Guillermo, hicieran ahorcar a ningún hombre, y uno que había matado a un joven de Sant Feliu de La Garriga, fue entregado a Guillermo de Montgrí y que castigó no recordando de que forma.

Juan Porcell de Vilademat dijo en parte lo mismo, y que sobre lo de haber ahorcado un hombre no lo había visto ni oído comentar, por haber pasado ya mucho tiempo. Berenguer Ar-dang y Juan de Ventalló dijeron lo mismo que Berenguer de Montiró, Arnaldo de Pons y Rateri de Vilademat igual que Berenguer de Montiró, añadiendo que tres hombres de Cabanas que fueron sorprendidos robando ovejas, el Sacristán de Gerona los había entregado a su señor Jofre

Antigua casa Trobat, después de los de Carreras. En su origen es una obra de los siglos XIV y XV, de la que conserva restos. Incendiada y destruida en gran parte, seguramente durante la guerra de los remensas (Siglo XV) fue reedificada en el siguiente.



de Rocaberti, lo mismo dijo Juan Teixidor, y nunca intervenía la curia Condal sino que el señor del lugar providenciaba. Depuso Berenguer Cleris juez del Monasterio durante más de 25 años, en la *Montaña de San Pedro de Roda, en Llansá y en otros lugares del Señorío del Monasterio*, y siempre el Abad y en su nombre el monje cillerero, castigaban a los que robaban y llevaban cuchillos, a los que hacían crímenes y a los contrabandistas, haciendo requisitorias y dando sentencias, sin que la curia condal interviniera en cosa alguna. Da fe del traslado del expresado documento, *Dominici juez ordinario del Condado de Ampurias*, y es legalizado por tres notarios, uno de ellos Miguel Moner que en aquel entonces lo era en la notaría llamada de En Bofill de Castelló de Ampurias.



Vilademat fue un feudo de los señores de Torroella de Montgrí como Albons y en la misma época, hasta la revuelta de 1936 la iglesia parroquial de Albons, guardó una señora que el rey don Jaime I regaló a los vecinos del pueblo de Albons que acompañaron a Bernardo de Santa Eugenia y a su hermano Guillermo sacristán de Gerona y arzobispo electo de Tarragona, a las conquistas de Mallorca e Ibiza, y es probable que también de Vilademat acudieran a tan renombrados hechos de armas.

Poca cosa sabemos de Vilademat durante el siglo XIII, sino es que el Señorío de la Villa pasa de Guillermo de Montgrí al Abad del Monasterio de San Pedro de Roda, y que éste siguió gobernándolo por jueces y bailes, y que tal vez inició el desarrollo de la Universidad si es que los hermanos Santa Eugenia no lo habían hecho.

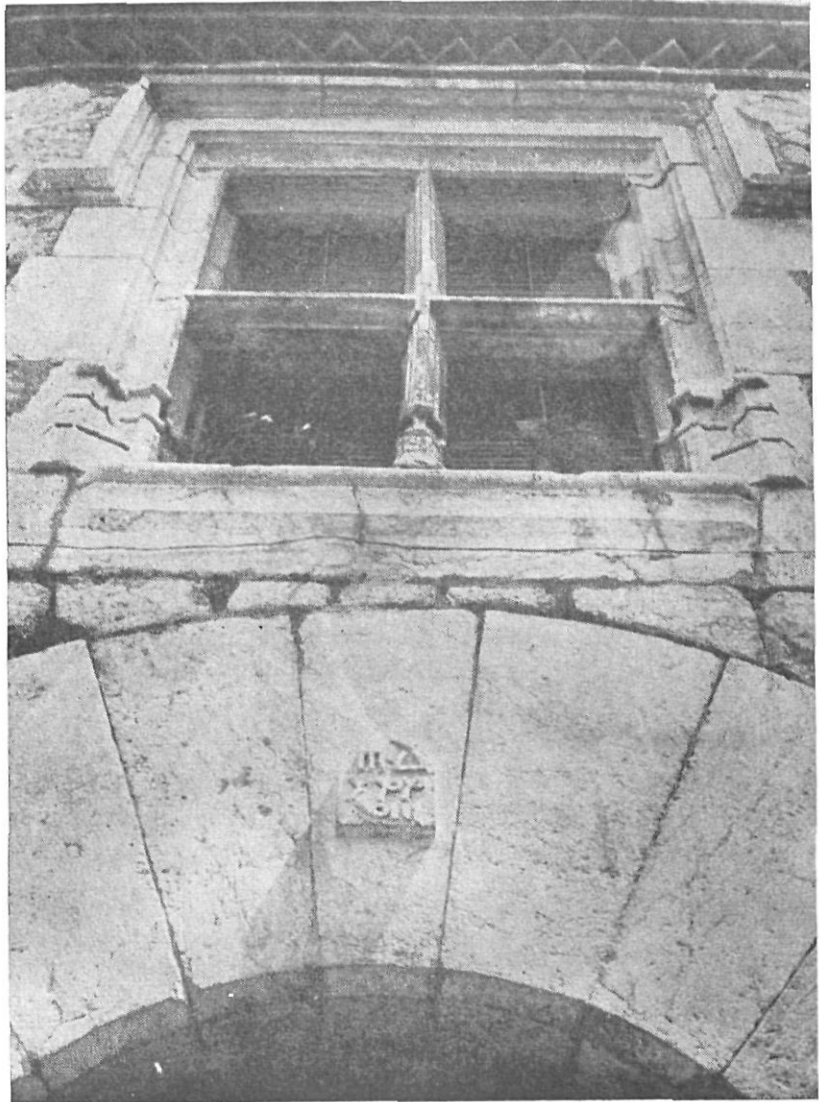
Por referencias de documentos notariales se sabe del siglo XIV algún nombre de habitantes de Vilademat, y topónimos de las tierras unos dan idea de sus cultivos, y por tanto de la producción agrícola y ganadera de las mismas, otros con significado difícil o desconocido como boets o gandufa, gornés, la vanera, cernianell, tonerar ordinells, simener, toragas, visolas, gironelles, papuferro, sarusa o chietes, y uno curioso por su semejanza con otro de Figueras tajies o figueras: En la villa hay el mercadal del Pont de Sant Quirc, plazas de la lana y del aceite, y valles lo que demuestra que el pueblo tuvo murallas, y Vilademat tenía mucha actividad en relación con su producción agrícola y ganadera, y con su comercio y contratación, pues sin duda tuvo mercado y por la existencia de tejedores de lino y lana, parte de sus productos eran manufacturados, se produce principalmente trigo, centeno, avena, cebada, aceite, vino, lino y cáñamo, y los derivados de la producción animal, carne, lana y cueros, eran vendidos en los mercados de Castelló para transformación y exportación.

Los cultivadores de la tierra eran la mayoría de los habitantes de Vilademat, unos pa-yeses de remensa, otros que lo fueron y estaban redimidos; libres o propietarios de sus tierras, los había que las tenían en aparcería o arrendamiento, del Alodio, de tierras condales, de los monasterios de Cruilles, Ullá y Cadins, y algunos la tenían pro beneficio de Sant Quirc, las tierras comunales se dedicaban al pasto del ganado, había también braceros o jornaleros, y gente de oficios manuales como herreros, carreteros, sastres, carniceros, etc. y facultativos como médicos y notarios.

Los caminos antiguamente eran cuidados y atendidos por los señores alodiales y la Universidad de vecinos, al igual que los cursos de agua que son obra antigua, la acequia que viene del Ter de cuyas aguas tiene servitud Vilademat, para riego de sus tierras y abreviar el ganado, y que tantas querellas motivó con Albons fue construida antes del año de 1350, y sabido por todos es la predilección que de antiguo tienen los habitantes de Vilademat por dichos trabajos, que bien merecen el título de Maestros de Aguas del Ampurdán.



Detalle de la original inscripción de la fecha en la fachada de la casa de don José Almeda.



En los primeros tiempos del siglo XV el Monasterio de San Pedro de Roda aún era poderoso, y un destacado defensor del Papa Benedicto XIII, el Abad Dom Bernardo Estruch fue capitán del Palacio Apostólico de Aviñón cuando estuvo sitiado en él dicho pontífice, el historiador del Monasterio don Antonio Papell dice, que debido a las amistades del Abad Estruch, muchos próceres del otro lado del Pirineo rindieron homenaje al

viejo cenobio, lo que significa que ya era descuidada la concurrencia de peregrinos de aquellas tierras, que entonces quedaron perjudicadas por el cisma de Occidente.

En 1462 fue nombrado Abad comendatario de San Pedro de Roda, don Bernardo Margarit Obispo de Catania, de la familia de ese nombre señora de Castell d'Empordà y de La Garriga, oriunda de Gerona.

En la mitad del siglo XV Vilademat fue gobernado por bailes que designaba el Monasterio, Bernardo Pons fue el primero conocido de esta antigua familia de Vilademat, en la que en aquella época quedó vinculado el bailio, Arnaldo Pons tal vez hijo del anterior lo era en los años de 1459 y 60 al que sucedió Carlos Pons, sus nombres se han conservado por los establecimientos de tierras alodiales que hacían a los habitantes del lugar.

Pasada la segunda mitad del siglo XV una grave perturbación se produjo en la tierra ampurdanesa, y en otras del Obispado de Gerona principalmente que venía vinculándose desde hacía tiempo, y era moturada por las sujeciones de los payeses de remensa a los señores alodiales de los fundos que cultivaban, y los males usos que podían ejercer sobre ellos, complicado todo con una guerra política que tomó carácter social, durando con intervalos mucho tiempo. No vamos a reseñar los acontecimientos de aquella cruda lucha que ilustres historiadores han hecho cumplidamente.

El Ampurdán es tierra de muchos mansos aunque no lo parezca, pues los antiguos no solían estar en despoblado sino dentro de las poblaciones, las que están en sus afueras son las casas ganaderas, como el costal, la borda y la barraca.

La tierra ampurdanesa tomó parte en la mencionada convulsión social aunque no con el ímpetu de otras del Obispado gerundense, particularmente las del Condado de Ampurias, pues en él los mansos aún que de cultivo agrícola eran también ganaderos, y el costal, borda y barraca exclusivamente, y esta clase de explotaciones por ser de una producción muy movible, no se prestaba a una sujeción rígida, y al parecer el condado tenía unas costumbres y ordenanzas propias, que no se avenían mucho con las de otras comarcas, y la liberalidad de sus condes, tampoco era propicia a ellas.

Pero la guerra hizo su presencia en Vilademat por estar situado sobre caminos vitales del país, empezó con el sitio de Gerona en el año de 1462 y duró hasta el de 1472, fue iniciada por la Diputación General del Principado contra el rey don Juan II.

En aquel tiempo la reina Juana esposa del rey y el hijo de ambos el príncipe Fernando heredero de la corona, recorrían estas tierras buscando alianzas o dirigiendo empresas bélicas, en Sant Mori residió temporada en el Castillo o casa fuerte de la baronía, fue a San Pedro Pescador y por Sant Jordi a Gerona donde se encontraba el rey. En enero del año siguiente 1467 volvió a Sant Mori donde convocó el parlamento para reunirlo en San Pedro Pescador, y doña Juana como Lugarteniente del Reino puso sitio a Rosas que dirigió desde San Pedro Pescador; según Carmen Muñoz Rocatallada en su obra "Juana Enriquez madre del Rey Católico".

Fracasado el intento, la reina y el príncipe rindieron el castillo de San Martín de Ampurias y al mismo tiempo obtuvieron las fortalezas de La Tallada y Verges lugares estratégicos del camino a Gerona, según el Sr. Pella y Forjas, en Historia del Ampurdán.

Dice el historiador Zurita "El príncipe con deseo de guerrear y perseguir a los enemigos y de hacer algún hecho señalado, salió de Gerona a correr el campo, y tuvo un reencuentro sobre Vilademat con los condes de Vademonde y Campobasso y con Juan Galeoto y otros capitanes franceses que iban con muy mayor número de gentes de armas, y fueron los nuestros rompidos y destrozados, y recibieron muy grande daño y fueron muchos de los principales y caballeros prisioneros, y quedaron muertos en el campo y perdieron en este y en otros reencuentros mucha gente, y en esta batalla quedó prisionero don Rodrigo de Rebolledo, porque a ninguna cosa atendió más que a defender la persona del príncipe y que se pusiese en salvo". Zurita. Anales de la Corona de Aragón Lib. XVIII. Cap. XI.

Según el Sr. Pella y Forjas en Historia del Ampurdán, este hecho de armas ocurrió el día 21 de noviembre de 1467.

El príncipe Fernando al salir de Gerona debió seguir el camino de la ribera derecha del Ter, dirigiéndose a Ampurias por Verges y Vilademat, su objetivo era proteger un convoy organizado en dicho puerto para socorro de la plaza de Gerona, al regresar por el camino de Ampurias a Cinclaus y Vilademat fue sorprendido por las fuerzas contrarias, y tuvo lugar la lucha que describe el cronista Zurita, los vencedores se dedicaron a saquear e incendiar el pueblo de Vilademat, son varios los edificios que aún muestran señales de quema y destrucción ocurrida en dicho día.

En Vilademat es tradición de que el príncipe fue guardado en el mismo pueblo unos dicen que en el Mas Trobat y otros en la Casa Pons la de los bailes de Vilademat, sobre todo ello ha de tenerse en cuenta que el Más Trobat propiedad de Geraldo Trobat en aquella época, fue incendiado en el día del hecho de armas de Vilademat y muy próximo a la Casa Pons que también fue saqueada y en parte destruida, y por tanto ambas fueron objeto de persecución por ser del partido del príncipe y por tanto poco a propósito para guardarse de enemigos en circunstancias tan críticas.



*Casa Masarach. Magnífica construcción de los siglos XIV y XV, con puerta dovelada y ventanales góticos. En el Ampurdán no tiene par, por lo bella y bien conservada. Es la antigua casa de Gibert, Falgás y Ros de Las Olivas. Su actual propietario es don Pedro Ylla.*

La heredera de Rafael Trobat, Rafaela Trobat, casó con un hijo segundo de la Casa Carles de Torroella de Montgrí y otra María Carles de Vilademat —siglo XVIII— casó con Antonio de Carerras de una familia noble de San Pedro Pescador, origen de la Casa Carreras de Vilademat, si el príncipe Fernando fue salvado por Gerald Trobat, de tiempo ven-

*dría la grande y firme amistad de los Carles de Torroella con los reyes de España.*

Los que señalan a la Casa Pons como la que sirvió de refugio al príncipe, alegan el hecho de existir esculpido en su fachada unos yugos y flechas emblema de los Reyes Católicos.

El casal que fue de la familia Pons es un grande y bello edificio de los siglos XIV al XVI, en parte destruido en el día de la lucha de Vilademat pero conserva del primitivo sus muros la puerta dovelada y algún ventanal, y trozos de astro que debía ser el principal aprovechador en la restauración efectuada en el siglo XVI.

Cuando Antic Briolf que era propietario del edificio en el siglo XVI lo embelleció con una magnífica ventana renacentista colocada sobre la gran puerta, para enjorarla más puso a cada lado del frontón unos relieves en piedra procedentes de un grupo escultórico del viejo edificio que representan un yugo y una flecha, sin duda que el príncipe Fernando ya entonces rey agradeciendo la protección que en circunstancias tan adversas para él le dispensó Vilademat, otorgaría esta distinción a su baile, Arnaldo Pons o su hijo Carlos que personificaban a Vilademat, el pueblo que sobre las ideas y opiniones de sus habitantes, aquella jornada se sacrificó por la lealtad que debía a su señor el Abad de San Pedro de Roda y por el honor de salvar la vida al príncipe y de todos los que abnegadamente pudo, cumpliendo el deber cristiano de auxiliar al perseguido y al caminante como si fuera Jesucristo.

Los historiadores mencionan las mercedes que acabada la guerra concedió don Fernando a los fieles que tuvo en estas comarcas, mas no sabemos de ningún pueblo que ostente el trofeo de Vilademat.

Esta noble casa Pons de Vilademat, es de origen antiguo pues ya en la información hecha por el Conde de Ampurias sobre la jurisdicción que en este pueblo tenía el Monasterio de San Pedro de Roda, depone en ella Arnaldo de Pons —1280—.

En 1407 otro Arnaldo Pons su esposa Francisca y su hijo Bernardo, venden una pieza de tierra a Pedro Recasens el notario Pedro Geraldo Aloiz de Vilademat da fe, este Bernardo Pons fue baile al que sucedió otro Arnaldo Pons que lo era en 1460, es muy probable que ocupara el bailio en la época del fuego de Vilademat —1467—, le sucedió Carlos Pons último de esta familia. Sobre esta noble casa de payeses de Vilademat parece que pesa la sombra de una tragedia, no sabemos si este último representante de la casa Pons de Vilademat era baile en aquel día infortunado, o bien murió joven sin descendencia, pues en el año de 1511 en una escritura notarial hecha en Castelló se le menciona, intervienen en ella Jorge Negre comerciante de la Villa mayor y su esposa Catalina que lo había sido de Carlos Pons difunto, baile de Vilademat, se trata de la venta de la heredad de Pons hecha a instancia de Jorge Negre el comprador fue Guillermo Roig, en este tiempo existía una persona de este nombre y apellido que era baile de Vilademat. Los derechos que tenía su esposa Catalina en la heredad de Pons y los bienes parafenales le fueron reconocidos por el Abad de San Pedro de Roda mediante cien libras barcelonesas, por el constante matrimonio y válidas nupcias con Carlos Pons difunto. Era Abad Dom Francisco Roura.

Según el historiador Sr. Papell, en su obra sobre el Monasterio de San Pedro de Roda, el rey don Juan II ya libre del peligro que arenazaba la corona confirmó en el día 35 de agosto de 1472, todas las gracias otorgadas al Abad en recompensa de la fidelidad que siempre le había tenido el cenobio, por cuyo motivo sufrió daños y persecuciones durante la guerra, era todavía abad don Bertrán Margarit.

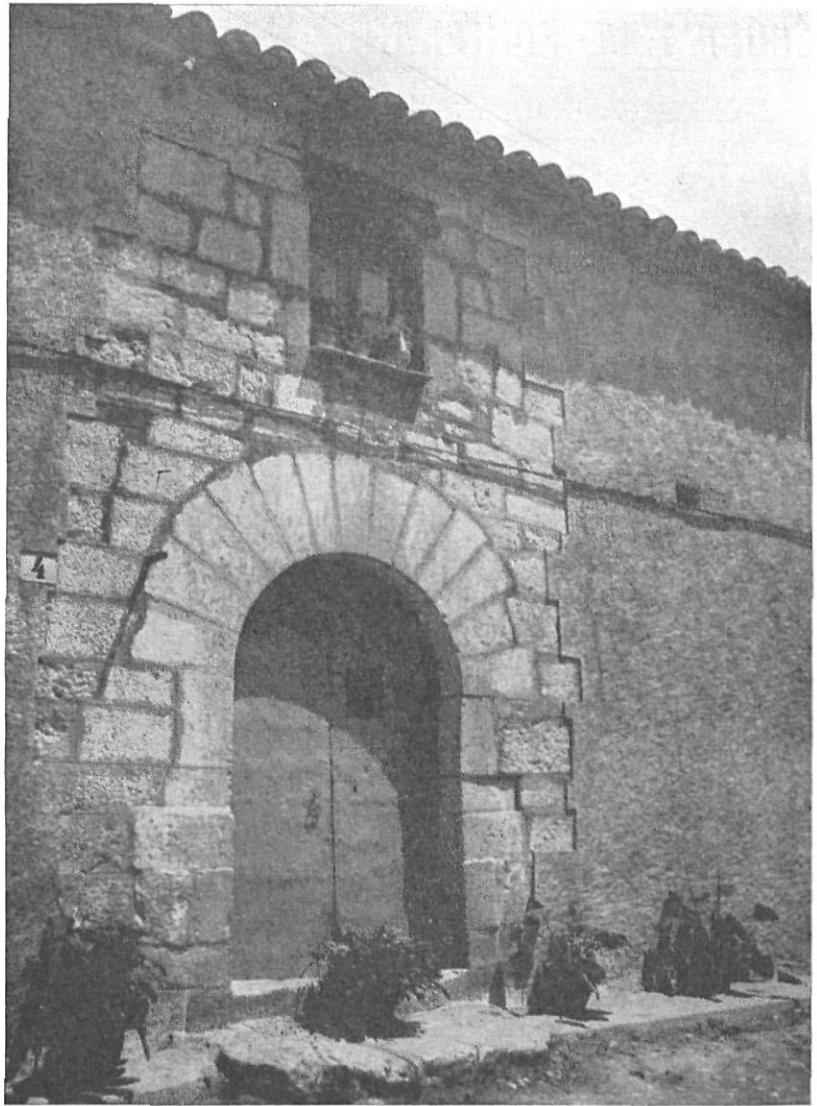
El Monasterio había ayudado a los soberanos cuando pusieron sitio al Castillo de Rosas, y son notorios los destrozos y pérdidas ocasionadas con el encuentro de los dos ejércitos contendientes en Vilademat, donde muchos edificios quedaron destruidos entre ellos la Pavordería construida sobre restos romanos, de la que solo quedan trozos de muro y la puerta dovelada obra del siglo XIII, probablemente edificada por los hermanos Poncio Guillermo y Bernardo de Santa Eugenia y el sacristán de Gerona Guillermo de Montgrí, cuando fueron señores de Vilademat. Además de la pérdida de súbditos del Monasterio.

En el mismo día del incendio de Vilademat debió ocurrir algo parecido en el vecino castillo de La Garriga de origen muy antiguo, según el historiador del Ampurdán Sr. Pella y Forgas la familia Sant-Feliu era originaria de este castillo, la heredera doña Francisca Sant Feliu se casó en 1421 con Bernardo Margarit, los Sant Feliu eran además señores de Castell d'Empordà. La verdad es que toda cosa de Sant Feliu es muy antigua, la cultura ibérica en sus silos y poblados, la romana con sus piedras teselas y tejas, y la románica con su bello templo del siglo XI, dedicado a Sant Feliu santo que en la época visigótica era muy venerado en la comarca de Ampurias.

Téngase en cuenta que el camino de Vilademat a Sant Feliu de La Garriga, es ganadevo y por tanto muy antiguo, no sabemos lo que ocurrió en el Castillo aquel 21 de noviembre de 1467 mas sus paredes indican que la obra medieval fue destruida y sobre ella en los siglos XVI y XVII se edificó la actual, el castillo por su situación no domina nada, pues está inmeditamente bajo el puig de Segalá, 179 metros de altura, es solo un refugio de caminantes y pastores.

Casa de doña Angela Poch (S. XVI) con puerta de piedra dovelada y ventanas. Fue la mansión de la familia de Juan Thomás.

El cronista Zurita dice "y tuvo un reencuentro sobre Vilademat" la acción pues debió ser en las afueras de Vilademat, probable camino a La Garriga buscando protección por ser un feudo de la familia Margarit. El Abad de San Pedro de Roda y señor de Vilademat era Dom Bernardo Margarit y el mentor de aquella fuerza fue el Obispo de Gerona don Juan de Margarit y de Pau, lo más probable es que el convoy mandado por el príncipe se dirigiera a La Garriga para de allí alcanzar Gerona.



Las fuerzas adictas al Duque de Calabria para llegar a la llanura emporitana probablemente siguieron el camino ganadero de Besalú, por Serriñá, Orriols, Vilopriu, Garrigolas al puig de Segalá donde dominaron a La Garriga y a Vilademat, y tal vez parte de ellas desde Garrigolas por la Pedra Dreta fueron a Palau-Borrell, que también presenta señales de destrucción, envolviendo un extenso territorio en el que se encontraba el convoy.

Llegó la paz y el príncipe Fernando fue después Conde de Barcelona rey de Aragón, y de Castilla por su matrimonio con la reina Isabel, y convocó a los representantes de los señores aldeanos y payeses de remensas a unas reuniones para solucionar sus diferencias, y en el año de 1486 hallándose en el Monasterio de Guadalupe dio la sentencia arbitral que puso fin a sus diferencias y reglamentó las relaciones entre ellos. Obra firme que por ser inspirada en la justicia y enseñanzas evangélicas, ha perdurado resistiendo los embates del tiempo, y será siempre respetada por justa y cristiana.

Intervino Vilademat en las citadas reuniones, difícil es saberlo, una de las obras que estudian esta cuestión dice, que en Vilademat hubo una gran concentración de payeses de remensa, unos setecientos, asistieron con su caudillo Verntallat y el representante del rey Mendoza su tesorero. Lo creemos, y también que el criterio de Vilademat fue terminar la guerra con una concordia, como ha sido siempre el tema de Vilademat.

## CRÓNICA DE FIGUERAS

DIARIO DE BARCELONA ha publicado, en fecha reciente, tres importantes artículos, firmados por la prestigiosa firma "Barcino", tratando de la posibilidad de instalar en Figueras la aduana ferroviaria. Estos tres artículos además de apuntar esta iniciativa eran una defensa de esta solución del traslado de la aduana ferroviaria a la capital del Alto Ampurdán.

Estos artículos fueron leídos con mucha atención por cuantos conocen este problema y por los que saben de las grandes posibilidades de Figueras. Y esta idea ha ido prosperando de tal manera, que quienes consideran el problema se dan cuenta cabal y rápida de que, ante la posibilidad inmediata del traslado de la aduana ferroviaria, no existe ninguna otra solución tan convincente y acertada como la que ofrece la ciudad de Figueras.

Toda la idea parte de la base de que no se combate contra Port-Bou, sino que esta simpática villa ampurdanesa, por su situación entre altas montañas y el espacio reducido de que dispone, es hoy insuficiente y tanto en la Renfe, como en Aduanas, Comercio y demás organismos interesados, están preocupados por una solución más capaz, porque es urgente que al enfrentarnos con el Plan de Desarrollo nos veamos libres de los agobios de la frontera taponada y los vagones paralizados por falta de espacio en el que maniobrar y despachar los servicios aduaneros.

Figueras, con su amplia llanura, —al este de la actual estación de ferrocarril existen, sin edificación que estorbe, tantas hectáreas como puedan desearse sin desnivel apreciable— ofrece grandes ventajas para una solución definitiva y duradera. Proximidad a la frontera, magnífico enclave de carreteras, ferrocarril, y comunicación entre el mar y la montaña. Situada en el centro de esta llanura encantadora del Ampurdán, ofrece todo el desahogo que unos kilómetros más arriba está absolutamente negado por el flanco pirinaico.



# LA POSIBLE



Suponemos que los artículos de “Barcino” habrán merecido la atención de las personas interesadas y responsables de las instalaciones ferroviarias y aduaneras, y que su lectura les habrá hecho caer en la cuenta de la magnífica solución que se les ofrece.

Quienes desde aquí podemos conocer el problema podemos asegurar que “Barcino” ha escrito su sugerencia de solución y su defensa de la misma, pensando con un criterio muy superior a todo localismo y con las miras puestas en los altos intereses de la nación, que en definitiva es lo que se ventila en el acierto de la solución del problema de la aduana ferroviaria. No podemos dudar de que quienes estén llamados a estudiarlo le habrán de dar plenamente la razón.

En el momento en que ha dejado de hablarse del Plan Marquina —porque era costosísimo— para el poco tiempo que hubiera servido dado el difícil ensanchamiento superficial y el ritmo de aumento del tránsito ferroviario— la mejor solución, diríamos que la única realmente convincente es la instalación de los servicios en Figueras.

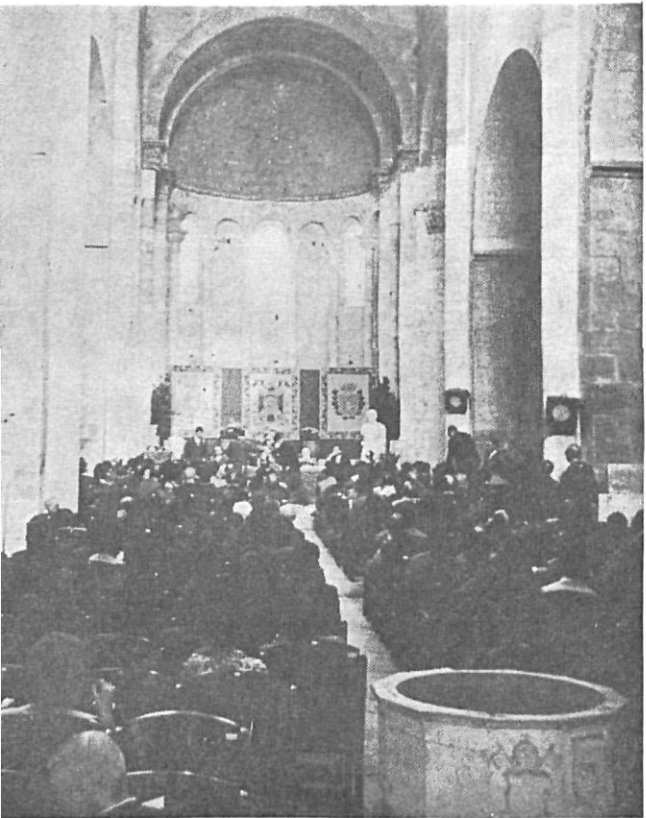
Aparte de que la comarca merece no perder esta riqueza que

la situación fronteriza le concede, es una solución ventajosa por encima de todas. Ventajosa para el tránsito por su proximidad a la frontera y por la facilidad de maniobra; ventajosa para el Estado que podrá dotar de toda eficacia a sus servicios aduaneros, que ahora se mueven entre limitaciones y con el constante cambio de personal; ventajosa para los planes nacionales de comercio que no se encontrarán con las limitaciones actuales; y al propio tiempo se habrá resuelto el actual espectáculo —que se produce varias veces al año— de ver dos centenares de vagones guardando turno en las estaciones francesas por no caber en la estación española.

Hemos de insistir en que cuando se busca solución a Port-Bou, se ofrecen las magníficas perspectivas que presenta la ciudad de Figueras. Sería un complejo aduanero modelo. Y ante el Plan de Desarrollo esto ha de pesar mucho.



En la Sala del Palacio de Cultura de la Diputación tuvo lugar una sesión académica que organizó el Patronato de Cultura Francisco Eiximenis. Presidieron las primeras autoridades locales y en el acto pronunciaron brillantísimas conferencias don Luis Pericot y don Federico Marés.



En San Feliu de Guixols se celebró el VIII Congreso Luso-Español de Obstetricia y Ginecología. Una de las sesiones tuvo lugar en la Iglesia de San Pedro de Galligans de Gerona. Asistió a la misma el señor Obispo, Dr. Jubany, quien puntualizó la posición de la Iglesia en relación con importantes aspectos de esta especialidad. Intervinieron numerosos participantes en los distintos temas tratados.



# MOSAICO DE NOTICIAS

## Nuevo Delegado de Información y Turismo

En el Salón de Actos del Gobierno Civil, tuvo lugar el acto de toma de posesión de su cargo, del nuevo Delegado Provincial del Ministerio de Información y Turismo, don Felipe Munuera Quiñonero, recientemente nombrado por el Ministerio correspondiente.

Presidió el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don Víctor Hellín Sol a quien acompañaba el Delegado Provincial de Información y Turismo de Barcelona Dr. D. Jaime Delgado, quien ostentaba la representación del Subsecretario de Turismo, don Pío Cabanillas.

En primer lugar, el Secretario de la Delegación Provincial, Sr. Suñer, dió lectura a la Orden Ministerial sobre el nombramiento del señor Munuera para Delegado de Gerona.

El nuevo Delegado Provincial de Información y Turismo señaló el honor y la responsabilidad a la vez que en él ha creado la decisión ministerial al nombrarle para desempeñar su labor en nuestra provincia.

“Pido a Dios —finalizó—, que si en este servicio permanente, un día he de apartarme de esta provincia, pueda dejar un balance como mis antecesores, balance de servicio a esta España, en la que todos hemos tenido la satisfacción de nacer”.

El Sr. Gobernador Civil mostró su satisfacción de que fuera el Dr. Delgado el encargado de dar posesión de su cargo al nuevo Delegado Provincial de Información y Turismo.

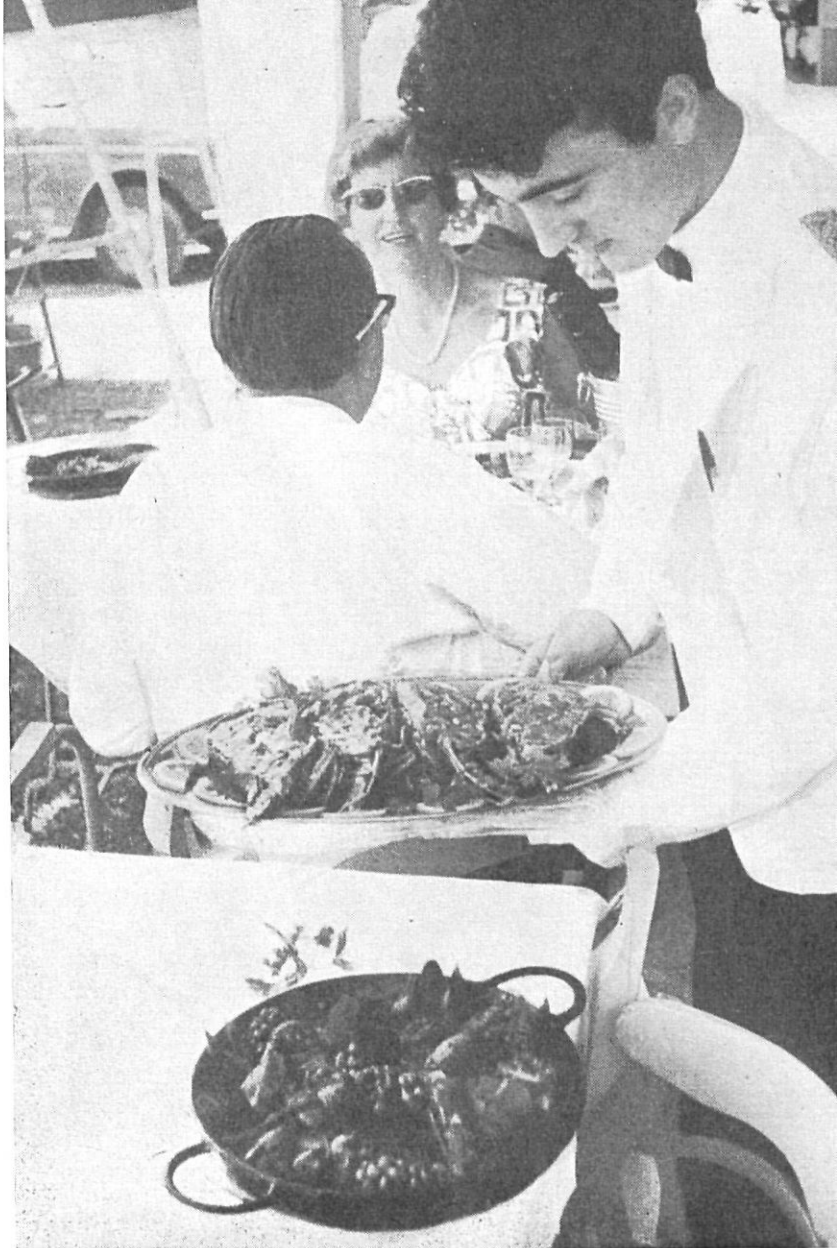
Dirigiéndose al nuevo Delegado, dijo: “Vienes aquí con todos los augurios buenos. Es ésta una provincia entre las bellas, porque en España todas las provincias son bellas, pero quizás la de Gerona sobresale, es más conocida, por la belleza incomparable de su costa, de sus llanos y de su alta montaña. A esta provincia le cabe el honor de ser la que da la bienvenida a los que llegan a nuestra Patria y también la despedida a los que regresan, y lo hace siempre en nombre de España, de esta España a la que vienen para disfrutar del sol y donde pueden a la vez admirar el resurgir, y esa mayoría de edad que le otorgan ahora los 25 años de paz”.



# La Gastronomía en la Costa Brava

Un importante  
atractivo

Por GIL BONANCÍA



La gastronomía señala también una forma de ser, de reaccionar de un país. Es, pues, parte de su historia, pues los grandes hechos guardan relación con los pequeños detalles que les impulsaron.

La Costa Brava tiene una gastronomía peculiar. Naturalmente adaptada a las materias comestibles que han dado también justa fama a este litoral gerundense. Los primitivos, buscaron en la caza y la pesca, su medio de subsistencia, pero llegada la civilización griega, del condimentar supieron hacer arte, un arte que nos ha sido legado, para que llegue al paladar el fuerte sabor de la caza, o el incomparable gusto de este pescado del Mediterráneo, de tanta fama mundial. Y, quizás, para complementar estos factores decisivos, la naturaleza hizo que los viñedos de Llansá, Lloret de Mar y de todo el Ampurdán, fueran dignos de esta mesa de reyes, que estuvo al alcance de todos los nativos, que aprendieron a preparar los platos marineros, al mismo tiempo que andar en una barca meciéndose sobre el agua.

El pescado fue y continúa siendo, el plato favorito en la Costa Brava. El turista, que no diremos sea el que impone su ley, pero si el peregrino que llega con las ansias de conocer también este aspecto tan importante de la cotidiana vida, se siente "gourmet", y quiere probar los más típicos platos.

Quizás en la Costa Brava, como en ninguna otra parte, le sea posible seguir el proceso de este pescado que, con el condimento ya preparado, le es presentado a la mesa.

El sabe que los pescadores madrugan para hacerse a la mar. Y deja que vayan a esta diaria aventura de la pesca. Luego, como para rendirles tributo de admiración, hacia el atardecer acudirá, cámara fotográfica al hombro, a presenciar uno de los espectáculos más atractivos: la subasta del pescado.

Entran las grandes embarcaciones con el rugir fuerte de sus motores cual si en ellos anidara la vida y sintieran la satisfacción de su llegada. Poco después, aquello da la sensación de una gran algarabía, magníficamente ordenada. Los pescadores, compiten en rapidez y esmero para el arreglo del pescado en las cestas. Sus manos son duras pero hábiles en este menester. Los chiquillos saltan con pasmosa facilidad uno a otro bote, para ayudar luego a la descarga y puesta en círculos separados, de las cestas de cada una de las barcas.

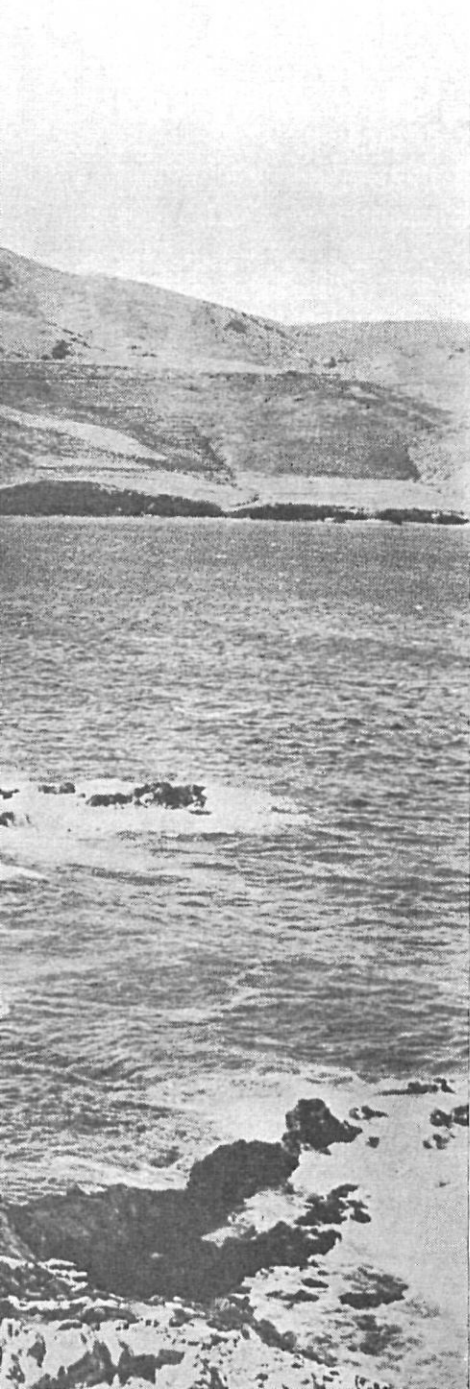
Junto al círculo de cestas, se sitúan agachados los pescadores, Rostros duros, pero cuya mirada y satisfacción niegan rudeza. Desmelenados. Mas que morenos, tostados. Armonía en sus movimientos, adquirida sin duda por las flexibles contorsiones que continuamente y sin darse cuenta, ejecutan durante su jornada de pesca. Contemplan el pescado con una satisfacción que se acerca al orgullo. Agachados, en actitud expectante cual la del atleta que espera la señal de salida.

Tras ellos se sitúan los mayoristas. Son quienes están autorizados a adquirir pescado en las subastas. Fríos y calculadores. Contraste total con los pescadores. Miran de antemano lo que puede interesarles para luego estar atentos en el momento preciso.

Unos viejos marinos, pipa colgando en la boca y andar lento, miran la escena sin duda recordando aquellos tiempos en que también ellos se hacían a la mar. Comentan aventuras de pesca, sólo comparables con las de los cazadores. No obstante, ellos pueden exagerar, pero no mentir, por cuanto tormentas y aventuras, todo marino ha vivido.

Los turistas se paran con curiosidad. Enfocan sus cámaras y captan escenas de esta vida marinera.

Cual impelidos por un resorte secreto, súbitamente se hace el silencio, mientras dejan paso entre dos filas al subastador. Ya ante el círculo de cestas, se para. Concede una corta espera que se sitúen todos, mientras él, bloque y lápiz en mano, escudriña el pescado. Su rostro es sereno. Muchos ojos pendientes de él. Y él sin mirar a nadie, con voz estentórea anuncia la primera subasta. El ambiente parece impregnarse de cierta tensión. Subasta de más a menos. Los mercaderes, saben mejor el número o cantidad que cita, más por el movimiento de sus labios o por seguirle mentalmente, que por escucharle, ya que ellos musita cual si fuera una oración. Se nos antoja el sacerdote de un rito mitológico o pagano.





Una voz corta el silencio. Y el pescado queda concedido, anotándose seguidamente el nombre del comprador. Para el curioso, la escena, es cual si se hallara ante una gran mesa de juego con la ruleta oscilante. Y se viera obligado a seguir el juego sin poder apostar, pero sintiendo sin duda enormes deseos de hacerlo.

Una vez pesado, el pescado pasa a poder del mayorista que lo distribuye según sus necesidades. Pero gran parte del mismo, se vende en el mismo Pósito de Pescadores. Por ello, un turista, un veraneante, puede, tras presenciar la llegada de las barcas y la subasta, adquirir el pescado que desee. Como lo adquieren los Restaurantes que, en ocasiones, pocas horas después de ser sacado del agua, lo condimentan ya, aprovechando así uno de los grandes secretos para que el pescado sea sabroso. Que sea fresco.

El pescado de la Costa Brava, debe su fama a la calidad del mismo, por la fuerte salinidad de las aguas. Para su condimentación hay unas normas básicas. El pescado hay que cocerlo rápido, a gran fuego y con olla, si se trata del "Suquet de Peix", el más popular de los platos marineros. Los sibarditas indican que el fuego debe hacerse precisamente con leña de pino, condimentado con aceite del Ampurdán, ajos de Bañolas en picada acompasada, y rociado, —una vez comido—, con vino de Llansá. El "Suquet de Peix" se condimenta con una salsa especial que tiene como base el sofrito y picada de azafrán, ajo, perejil y almendras tostadas.

La "Zarzuela" admite desde los crustáceos —langostas, langostinos, gambas, etc. hasta los calamares cortados en rodajas, el mero, rape, dento y mariscos, todo con una salsa espesa.

En las “Frituras” suele emplearse especialmente el pescado atrapado en las “nansas”. A la “Planxa” se hacen no solo las sabrosas gambas, sino gran diversidad de pescado, especialmente el rape.

Las “Sopas de Pescado” gozan asimismo de gran popularidad. El rape es el más apreciado para este plato.



El “Arroz a la marinera”, se prepara en cazuela de tierra, con sofrito. Se utiliza para su aderezamiento, única y exclusivamente pescado. La langosta, gibia, congrio, gambas y mariscos, suelen ser su base. Se moja con un buen caldo de pescado.

El “Peix al forn”, muy apreciado, con peces de regular tamaño y buena calidad, como el mero, dento, lubina, etc., siempre con una salsita ligera en la que está condensado todo su sabor.

La langosta permite variedad de condimentos para resaltar su exquisito sabor. A la “brassa”, mantiene su fuerte salubridad y es típica su preparación en la Costa Brava. También hervida y servida con “allioli” u otra salsa. El “llobregant” es otro crustáceo que puede condimentarse como la langosta. Ambos admiten los caracoles de tierra o bien las aves.

Todo el pescado que se extrae de la Costa Brava, por su calidad, puede ser preparado en múltiples formas, aparte las citadas.

En la Costa Brava, hay también zonas con anguilas. Preparadas con salsa de tomate, constituyen al igual que las ancas de rana, un excelente y apreciado manjar.

Otro plato típico es el conocido por “Mar y Terra” en cuya preparación suelen entrar los crustáceos marinos y las aves de corral, como los pollos, o las de caza, como las perdices.

Completamente adecuado de la comida marinera o típica, es el vino, que se bebe en porrón, cuyo largo pitorro prolongación de la botella irregular, permite beber en forma pausada y saborear mejor su contenido, sea procedente de los viñedos de Llansá, de Perelada o de otro punto.

En los pequeños valles que hay junto la Costa Brava, crecen árboles frutales que es la base de los postres. Hay también la repostería, especialmente pastas secas.

Una de las bebidas más típicas es el “Cremat”, preparado en un recipiente al que se pone ron, canela y un trozo de limón. A un terrón de azúcar previamente mojado en ron, se le prende fuego, y con él se comunica el fuego al líquido del recipiente. Despacio, para evitar se apague, va tirándose café, mientras con cuidado se remueve la mezcla con una larga cuchara. Cuando la llama, que ha absorbido ya el alcohol va extinguiéndose, se apaga y se sirve en tazas de café.

También son populares los “carajillos” que sirven en bares y cafés. Se trata de una taza de café al que se añade en bastante cantidad, coñac, anís o ron, según el gusto del consumidor. Al igual que el “Cremat” es una bebida fuerte. La “Barreixa”, es una mezcla dulzona de vino moscatel con anís.

Estos aspectos culinarios, son unos atractivos más que añadir a los muchos que proporciona la Costa Brava, a cuantos la visitan. Bien puede decirse que la gastronomía en la Costa Brava está a la altura del paisaje. Y creemos que ya no se puede superar el elogio.

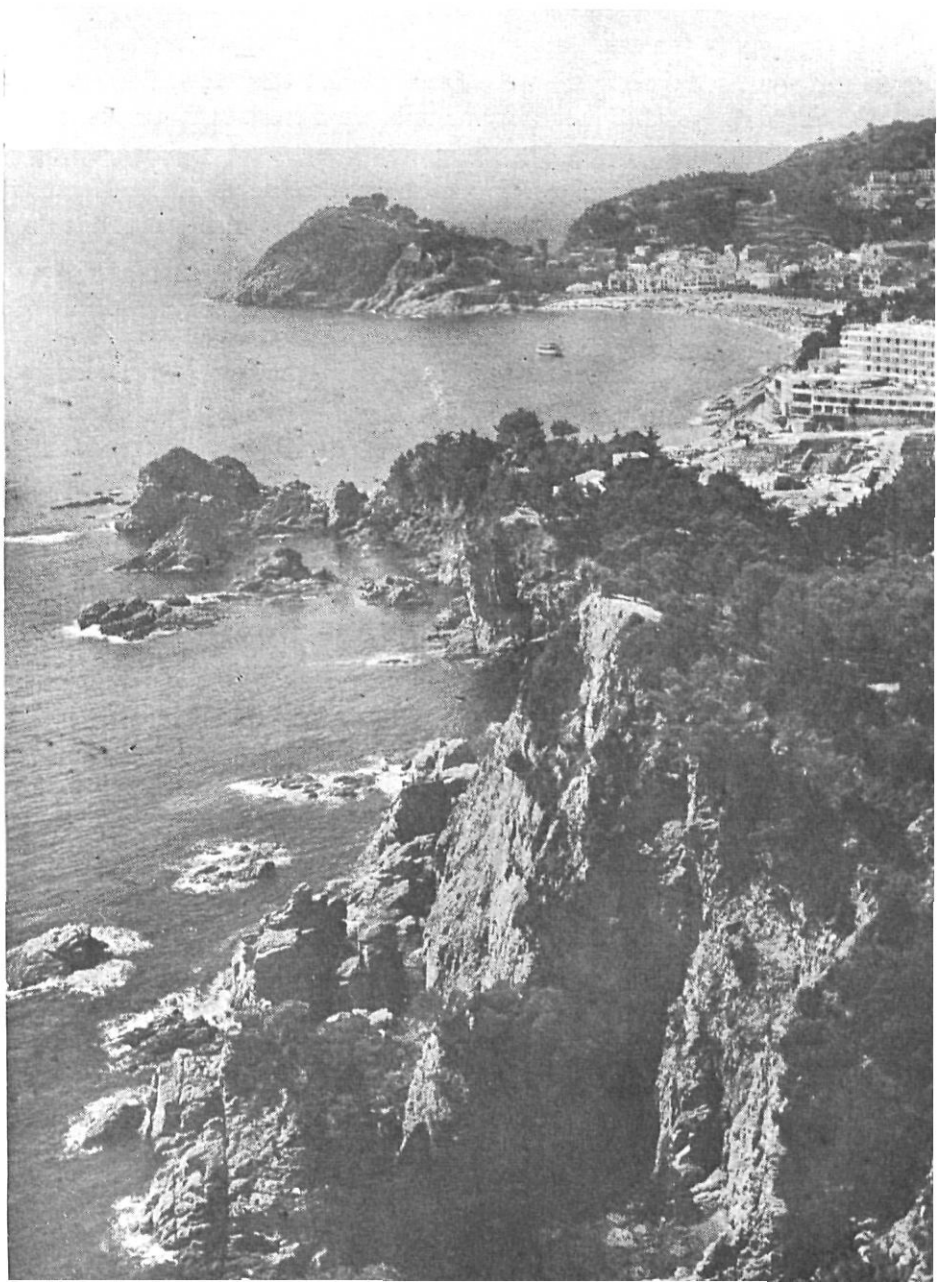
# EL III FESTIVAL DEL FILM AMATEUR DE LA COSTA BRAVA

Por L. D'ANDRAITX

Esta semana de cine que hace ya tres años viene celebrándose en la ciudad de San Feliu de Guixols, tiene un particular encanto, probado por el interés que despierta, y goza además de todas las simpatías del cronista.

El Festival, organizado por el Ayuntamiento guixolense y por la Junta Local de Turismo, contando siempre con la valiosa colaboración de la Sección de Cine del Centro Excursionista de Cataluña, nació en 1962 con buen pie. Un gran entusiasmo de los organizadores presidió la primera edición de estos Festivales, pero frente a una selecta concurrencia española, sólo dos países, Bélgica e Italia, se animaron a participar en él. La segunda edición, el Festival de 1963, tuvo como características la abundante participación española y la presencia de Bélgica, Italia, Gran Bretaña y Suiza.

En el Festival de este año, han sido diez las naciones participantes, y son: Alemania, Argentina, Bélgica, Checoslovaquia, España, Francia, Gran Bretaña, Italia, Polonia y Suiza. Se celebró ya bajo el patrocinio de un organismo internacional, la U.N.I. C.A. Diez naciones y un total de 50 films han dado el espaldarazo definitivo al Festival del Film Amateur de la Costa Brava.



Es curioso constatar que si el festival internacionalmente sigue cada año una marcha ascendente, comarcalmente poco ha avanzado. El Festival sigue encerrado en una atmósfera exclusivamente guixolense, y únicamente la presencia oficial de las Autoridades gerundenses justifica el más amplio nombre que se concedió a esta semana de cine. El cronista, sin intentar analizar causas y razones, apunta simplemente un hecho: la ausencia de los representantes oficiales de las demás poblaciones de la Costa Brava, en unos actos de carácter internacional. Y el cronista pregunta: ¿Cuándo se pondrán de acuerdo todas las minúsculas repúblicas costabraveñas? ¿Por qué no aunan sus esfuerzos en la organización de actos o festivales de carácter internacional o de un alto exponente de calidad?

No se notaron estas ausencias en las sesiones de proyección, ya que cada día, cada noche, no pudo ser la asistencia más nutrida, y el salón Las Vegas ofrecía un magnífico aspecto. Pero sí se notaron en los actos de apertura y clausura, y representaba casi un absurdo el que se hubiese conseguido entrelazar afectos entre diez naciones distintas, brillando, al mismo tiempo por su ausencia el lazo de hermandad entre las poblaciones del triángulo costabraveño. Quedó parcialmente paliada la desunión en la excursión colectiva, preludeo al Festival, que tuvo lugar el domingo, día 31 de mayo, por tierras gerundenses y que tuvo por ruta: San Feliu, Gerona, Figueras, Ampurias y regreso por el litoral, ya que en cada alto del camino, los excursionistas fueron muy bien atendidos y agasajados.

Durante su estancia en Figueras, visitaron el Castillo de Perelada, del cual, por gentileza de su propietario, don Miguel Mateu Pla, Embajador de España, pudieron admirar todas sus dependencias. Antes de partir, fueron obsequiados con un "lunch". El lunes, día primero de junio, tuvo lugar la recepción oficial en el Ayuntamiento guixolense. Inauguración de la Exposición del I Concurso Nacional de Fotografía, organizado por la Asociación Fotográfica y Cinematográfica de San Feliu. Vino de Honor y palabras de bienvenida. Por la noche, Pregón del Festival, a cargo del comentarista de cine de Radio Nacional de España en Barcelona, D. Jorge Torras, que historió el cine a compás del pulso y el ritmo de una vida humana. Resaltó también los valores humanísticos de la fraternal convivencia de los autores y representantes de las diez naciones que concurrían al Festival, unidos, —dijo—, por un simbólico lazo de celuloide. Después de las palabras de Jorge Torras, un gran amante del cine amateur, fue el fundador de esta sección en su emisora, dió comienzo la I Sesión de Proyección.

El domingo, día 7 de junio, tuvieron lugar los actos de clausura del Festival, con la participación de la I Caravana Internacional de Coches Vetustos, organizada por el Motor Club de Gerona, y que siguió el recorrido: Gerona-San Feliu-S'Agaró. Antes de emprender la marcha, los participantes de la Caravana fueron obsequiados con un desayuno, ofrecido por la Diputación Provincial. En S'Agaró tuvo lugar el almuerzo, y en San Feliu de Guixols y en el recinto de Port Salvi se celebró la Cena de Gala final, con el reparto de trofeos del Festival de Cine y de la caravana. Quedó un premio pendiente, el del mejor reportaje del recorrido completo de la Caravana, que filmaron todos los participantes cinemateuristas.

En el curso de esta cena de clausura, hicieron uso de la palabra los representantes de cada una de las diez naciones participantes: don José María Bregante, por el Motor Club de Gerona; don Alberto Mosella, por el C. E. de Cataluña; don Juan Puig, Alcalde de San Feliu de Guixols, y finalmente el Director General de Cinematografía y Teatro, don José María García Escudero. Con su parlamento se dio por clausurado el III Festival Internacional del Film Amateur de la Costa Brava. Acompañaban al Director General, además del Alcalde de San Feliu, el Gobernador Civil de Gerona, el Presidente de la Diputación, Alcalde de Gerona, Delegado Provincial del Ministerio de Información y Turismo y los miembros del Comité de Honor y don Dalmiro de Caralt, Delegado de la U.N.I.C.A. en España. Compartían también la presidencia, el Cónsul y Vice-Cónsul de Argentina, el Vice-Cónsul de Italia, además de diferentes autoridades y personalidades locales y de la provincia. El salón comedor de Port Salvi ofrecía un soberbio aspecto. Finalizó la velada con una exhibición de danzas españolas.

# LOS QUE ENCONTRÉ EN EL CAMINO

Por CAMILO GEIS, Pbro.

## JUAN LLONGUERES

Vi, por primera vez, al renombrado poeta-músico Joan Llongueres y Badía, en el escenario, de los clásicos “Jocs Florals de Girona”, en nuestro “Teatro Principal”, declamando la poesía que le había valido la Flor Natural en el certamen de aquel año. Recuerdo, de paso, que actuó de Mantenedor el Presidente don Pedro Rahola y que fue Reina de la Fiesta, María Morera, hija del compositor Enrique Morera, el cual estaba entonces en el cenit de la popularidad. Yo era en aquel entonces un estudiante, que no había soñado todavía en una subida al Parnaso. ¡Quién habría podido sospechar, en aquellos momentos, que, unos años más tarde, habríamos sido compañeros en otros certámenes literarios, ora en calidad de autores premiados, ora en calidad de miembros de Jurado. ¡Le recuerdo en el estrado del teatro, moviéndose con aquella seguridad del que ya está acostumbrado a semejantes quehaceres y declamando con aquella voz suya, tan característica, clara, musical, entendedora —en una época en que no se conocían aún los altavoces— desde los cuatro puntos cardinales.

Hubo tiempo en que Juan Llongueres estuvo de moda en los Juegos Florales de Gerona. Repasando volúmenes conmemorativos, que de dichas fiestas obran en mi poder, le encuentro ya premiado, con la Flor Natural y un segundo Accésit a la misma, en el año 1904. Al año siguiente, obtiene el primer Accésit al mismo galardón; al subsiguiente, vuelve a obtener la Flor Natural y un Premio Extraordinario... Y no prosigo, por falta de documentación y, además, porque mi propósito no es hacer un inventario de todos los galardones cosechados por nuestro biografiado, y sí, tan sólo, ponderar lo mucho que cuenta él en la historia de los Juegos Florales de Gerona. Juan Llongueres, barcelonés de pura cepa, había nacido en la Ciudad Condal el 6 de junio de 1880 y falleció en la misma ciudad el 14 de octubre de 1953.

Su poesía se mueve entre el ideal maragalliano —“la paraula viva”— y el espíritu de lo que podríamos llamar “paraula pervivent” de nuestro Cancionero Popular. No es extraño: Llongueres era un entusiasta de Maragall y un gran conocedor de nuestro folklore musical. Insigne músico —no es raro el caso del poeta músico o del músico poeta, como se prefiera—,



había sido un eficiente colaborador de la "Obra del Cançoner de Catalunya" y había publicado un libro, que se hizo famoso, titulado "Les Cançons de Nadal", colección de canciones populares navideñas —letra y música— acompañadas de un glosario lírico, inspirado en formas ensayadas por Charles Peguy y Paul Claudel, y que nuestro poeta-músico calificó de "exhortació poemàtica". Por cierto que, años más tarde, yo publicaba una pequeña colección de canciones populares navideñas —también, como él, con letra y música— recogidas, lo mismo, directamente de boca del pueblo, titulada "Nou aplec de velles nadales", de cuya incorporación a su archivo de folklore musical navideño, me habla en una carta fechada en 1931. Volviendo a su poesía, remarkamos que, andando los años, se hace un poco parnasiana. No dejó de causar extrañeza que Juan Triadú, en un número extraordinario de FORJA, portavoz de la "Confradia de la Mare de Déu de Montserrat", de "Virtelia", de Barcelona, dedicado a Juan Llongueres, a raíz de su muerte, hiciera extensos y cálidos comentarios a sus libros de poesía, siendo así que, tres años antes, ni le había citado en su "Antología de la Poesía Catalana".

Juan Llongueres había sido premiado en numerosos certámenes literarios de Cataluña. Recordamos los Juegos Florales de: La Bisbal, Berga, Tarrasa, Sabadell, San Cugat del Vallés, Granollers... y tantos otros, además, naturalmente, de los ya aludidos, de Gerona, donde, todavía en 1933, formando yo parte del Jurado, obtuvo un Premio Extraordinario, y de los de Barcelona, en cuyo magno certamen, en 1934, fue proclamado "Mestre en Gai Saber".

La bibliografía literaria de Juan Llongueres es muy copiosa. Citamos, a vuela pluma, además del libro ya aludido —literario-musical— de folklore navideño, los libros siguientes: "Nativitat" (poema escénico); los libros de poesía; "Luminosos", "De profundis", "Del meu viure a muntanya", "El vol dispers", "El meu Montserrat", "Fogalleig de capvespre", "Les benaurances de l'any" y "El Llibre dels Angels".

Pasemos ahora a hablar del músico. En calidad de tal, fue discípulo de Granados, Mas y Serracant y Millet, en Barcelona. Pasó a ampliar sus estudios musicales en Francia, Suiza y Alemania. Alumno del famoso profesor Jacques Delcroze, fundó, posteriormente, siguiendo la metodología del Maestro, el "Institut Català de Rítmica y Plàstica", en Barcelona. Para las actuaciones de los alumnos y alumnas de dicho "Institut", escribió numerosas composiciones (música y letra), muy graciosas e inspiradas. Quien no recuerda: "Les figures de pessebre", "Són deu noies per casar", "El joc del Cel", "Els bons marxant"... y tantas otras, que han recorrido casi todos los escenarios de Cataluña y hasta fuera de ella, ya interpretadas por su grey infantil, ya por otros grupos de niños y niñas de Centros de Cultura y de Colegios...

Fue director de la "Escola Coral" y de la "Escuela Municipal de Música", de Tarrasa; de la "Academia de Música de Barcelona"; profesor de la "Escuela Municipal de Ciegos", de Barcelona; co-fundador de las "Escuelas Virtelia", de Barcelona; directivo del "Orfeo Catalá", y alma de "Germanor dels Orfeons de Catalunya".

Colaboró en diversos periódicos y revistas, principalmente sobre temas de carácter musical y literario.

Era un fervoroso creyente, que había dicho; "Cercant Déu, he trobat la poesia".

Murió mientras estaba corrigiendo pruebas de su libro de poesía "Les finestres del mas".



## Mosén LUIS G. CONSTANS

Nos conocíamos y tratamos, ambos todavía estudiantes, en el Seminario-Colegio de Santa María de Collell. Mosén Luis G. Constans y Serrat era un poco menos joven que yo —había nacido en Bañolas el 1 de noviembre de 1901— pero, era “un viejo de la casa”.

No muy alto, de temperamento jovial y expansivo, tenía más visos de hombre dispuesto a andar quilómetros que a encerrarse en archivos polvorientos. No es extraño, por lo mismo que, al historiador, le precediera, en él, el folklorista, recolector y narrador de leyendas populares, cosechadas en sus andanzas juveniles. Miguel Llosas en la necrología con acertadas frases: “Pocas personas hemos tratado de una jovialidad tan acusada y comunicativa; de una llaneza tan afectuosa como rebosante de simpatía. Siempre tenía a flor de labio una anécdota chispeante o una frase jocunda. En él todo era optimismo, entusiasmo y expansión, como se expansionarían



los ángeles, puesto que dejaba adivinar, al través de las gracias de su lenguaje, un alma transparente como el cristal y blanca como un campo de nieve. Posiblemente el carácter expansivo de Mosén Constans llevóle a ser Misionero...” y es que Mosén Constans hizo casi toda su vida eclesiástica como “Misionera”— así llamamos los diocesanos de Gerona a los misioneros seculares de la “Casa Missió” de Bañolas. Se me antoja que la palabra “misionista”, registrada por el diccionario como sinónima de “missioner”, tiene menos énfasis y le cae mejor a los misioneros diocesanos de dicha Casa, cuyo campo de acción radica en país tradicionalmente cristiano. El Mosén Constans, que yo conocí, era el que empezó siendo colector y glosador de viejas leyendas de las comarcas de Olot, Gerona, Bañolas..., que iba publicando en la prensa olotense —“El Deber” y “La Tradició Catalana”— y en otros periódicos de Gerona y de Bañolas, y que, más

tarde, “Foment de Pietat”, de Barcelona, reeditó en fascículos semejantes a los de las “Rondalles”, de Mosén Casaponce. Por la similitud en la temática, en el estilo y en la edición, se me antoja llamarle el Casaponce de aquende, ya que el verdadero Casaponce era de allende los Pirineos. Gracias a ellos, muchas de esas viejas leyendas han escapado a una muerte definitiva bajo las ruedas del turismo. Posteriormente, inscrito en la “Casa Missió”, de Bañolas, recorrió el Obispado y propagó por sus parroquias el fuego de su verbo apostólico. Este nomadismo misionero no le impidió continuar —antes bien se las fomentó— sus incursiones en el folklore, y le dio ocasión de hurgar en archivos parroquiales que, de otro modo, nunca hubiera conocido. Tal vez fue en uno de estos pequeños y polvorientos archivos parroquiales que nació un notable historiador. Mi buen amigo Ramón Aramon y Serra, Secretario General del “Institut d’Estudis Catalans”, cinco años después de su muerte, acaecida en Bañolas el 6 de junio de 1956, escribió una cálida biografía y una extensa y minuciosa bibliografía de Mosén Constans, que sirvió de prefacio a la publicación del libro de nuestro biografiado “Francesc de Monpalau, Abat de Bañolas, Embaixador del General de Catalunya”, que había sido galardonado por dicho “Institut” con Accésit al “Premi Pròsper Bofarull”, en 1949. No era esta la única distinción con que había sido distinguido por nuestro “Institut”. En 1948, su libro “Dos obras maestras del arte gótico en Bañolas”, editado en 1947 por el “Centre d’Estudis Comarcals de Bañolas”, obtenía Accésit al “Premi Enric Larratea” y, en 1951, la “Societat Catalana d’Estudis Històrics”, filial del “Institut”, laureaba su estudio histórico sobre el “Graduarium del Monestir de Banyoles” con un Accésit al “Premi Rubió i Lluch”.

Además de los anteriormente citados, registramos sus libros: “De la fosca a la llum”, “Llegendes Muntanyenques”, “Bañolas” (interesante guía turística), “Girona, Bisbat Marià” e “Historia de Santa María del Collell”.

Publicó muchos artículos de folklore y de historia en diversos periódicos y revistas, principalmente comarcales.

# Visita de personalidades

*El Director General de Enseñanza Primaria, don Joaquín Tena Artigas presidió en nuestra provincia varias reuniones, y asimismo inspeccionó las obras de las Escuelas del Magisterio. Fue recibido por el Gobernador Civil y demás autoridades provinciales. Conjuntamente con el cuadro de profesores de la Escuela del Magisterio, tuvo lugar en el salón de sesiones del Gobierno Civil una jornada de trabajo en relación con los problemas que presenta la enseñanza no sólo en la ciudad de Gerona, sino en toda la provincia. La reunión tuvo carácter consultivo, por lo que a la vez, fueron expuestas posibles soluciones a cada uno de los problemas. Dentro de este plan de preocupación por los problemas educativos ha sido inaugurado en Gerona un grupo escolar.*



El Ministro de Obras Públicas, don Jorge Vigón, a quien acompañaban diversas personalidades y jefes de servicios relacionados con su Ministerio y con la Renfe, fueron recibidos en Gerona por el Gobernador Civil, don Víctor Hellín, General Gobernador Militar, Presidente de la Diputación, etc. Trasladados a Port-Bou, el Ministro inauguró el servicio con tracción eléctrica de Gerona a Cerbere. Esperaban a las autoridades españolas el Prefecto de los Ferreos Orientales Mr. Dubois y otras personalidades francesas. El Ministro español pronunció unas palabras haciendo resaltar la cooperación franco-española en materia de ferrocarriles y mostrando fervientes esperanzas de que mejoren y aumenten en un futuro.

*Visitó la provincia de Gerona el Subdirector de Población u Saneamiento, don Enrique Mata Gorostiza. En compañía del Gobernador Civil, D. Víctor Hellín y del Jefe Provincial de Sanidad, don Leopoldo Acosta, realizó una visita a diversas localidades de la Costa Brava, mostrando su satisfacción por el resultado de la última etapa en el mejoramiento de instalaciones. Calificó la Costa Brava del lugar donde el turismo tiene una solidez basada quizá en esta seriedad que en lo comercial y en todos los aspectos tienen los de nuestra tierra. "España, manifestó, tiene en Gerona un espléndido hall capaz de bien proporcionar al más exigente".*



# Los Directores de la Escuela de Bellas Artes de Olot

*Por JOSÉ M.<sup>a</sup> MIR MÁS DE XEXÁS*

NARCISO PASCUAL (1804-1868)

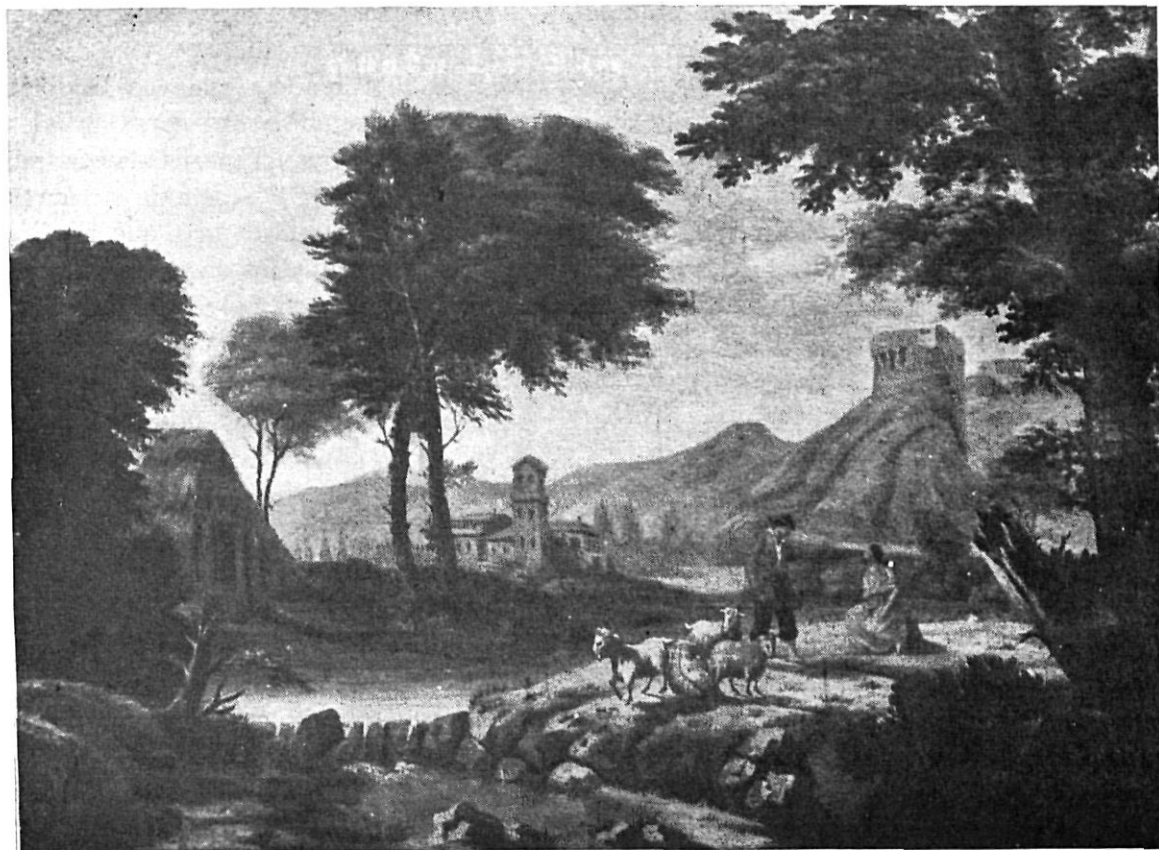
Narciso Pascual, exalumno de la Academia de Bellas Artes de Barcelona y decorador notable, sustituyó a su suegro como Profesor de la Escuela Pública de Dibujo y Pintura de la Villa de Olot, en 1840 al morir Pañó. Por ausentarse algún tiempo Pañó de Olot, le sustituyó Francisco Roca, volviendo otra vez Pañó a ocupar el cargo de Director hasta su fallecimiento (20 de enero de 1840). No obstante poseer casi las mismas aptitudes docentes y sistemáticas de su padre político, Pascual no fue tenido por tan prestigioso como su antecesor por la mayoría de olotenses. Incluso corrió la voz de que la esposa del nuevo Director, María Teresa Panyó, era mejor artista que su marido. Además de todos estos perjuicios ayudó a desprestigiarlo la llegada a Olot de Monsieur Jordi, pintor francés que se destacó en el género del retrato y el cual se estableció en la villa y dando lecciones plásticas en su escuela particular que pronto se ganó las simpatías del vecindario y del Ayuntamiento que le dió su apoyo, incluso el poder utilizar los modelos en yeso de la Escuela de Bellas Artes de la localidad.

J. Berga y Boix, discípulo de Pascual, en unos apasionados artículos publicados en la “Revista Olotina” —Agosto de 1905— y titulados “L’Art a Olot en el segle XIX”, nos dice todas estas cosas añadiendo que, a pesar de las disputas entre los partidarios del maestro de dibujo y el francés —que duraron incesantemente mientras la estancia del extranjero en Olot—, el señor Pascual se quedó con el aprecio de casi toda la gente de criterio sano. Y nos declara que con la muerte de Pañó la Escuela no ganó ni perdió ni poco ni mucho, pues quedó como estaba antaño, con el mismo sistema de enseñanza, con el mismo rutinarismo e igual estancamiento y la misma petrificación.

Según deducimos de los escritos de Berga, en la época pascualiana melifluaron en Olot verdaderos artistas franceses —y probablemente antes (S. XVIII) el célebre Jascinto Rigaud de Perpignan, pintor de Luis XIV y Luis XVI y de los cardenales de Bouillon y de Fleury y de los Marqueses de Vallgornera de Olot, etc., todos ellos invitados por el alcalde progresista doctor Martín Pararols a pasar temporada en sus habitaciones de la casa del Marqués de Vallgornera, proporcionándoles medios de ganarse dinero y hacer estudios. Por lo visto Olot se inflamaba también de influencias francesas en sus inicios plásticos y no sería de extrañar —aunque no lo diga el “Avi Berga”— que Vayreda y el mismo Berga se embebieran de tendencias galas en sus pinturas. Berga, con toda la antipatía que le separaba del médico progresista, ya que éste se opuso a que Berga sucediese a Pascual en la Escuela y muy poco amigo de Pascual, que tiraba a clerical, y de señalar Berga que el antedicho cirujano se valía de los *retratos* que hacían aquellos artistas extranjeros para aplastar al maestro de la escuela pública —sin medir ni hacerse cargo de la distancia artística que había entre Francia y España en aquellos tiempos—, Berga reconoce, sin embargo, que para la alcaldía de Olot reunía aquel doctor algunas condiciones extraordinarias y que era más vivo que todos los progresistas que lo rodeaban y que el ser poco o mucho inteligente en arte le daba gran importancia hasta tenerlo por un oráculo sus partidarios y que hasta los contrarios le elogiaban sus planes artísticos. Berga recalca que jamás la villa brilló con tanta limpieza y el Hospicio presentó tan buen cariz artístico como en la época de Pararols, quien —confiesa Berga— encontró el mejor plan de reforma del Paseo del Ferial, asesorado en tal mejora urbana, sin duda, por los turistas franceses, y el cual proyecto no pudo llevarse a cabo por cuestiones de política local.

Pascual tenía su habitación en un rincón del Hospicio, no cuidándose de otra cosa principal que de su escuela. Era hombre bastante culto e instruido en Mitología y estaba suscrito a obras artísticas de la época, entre ellas unas revistas ilustradas italianas y francesas —cabe remarcar el *Magasin pittoresque*—. Berga nos da cuenta que en Olot pre dominaba el prurito de que quien no hacía *retratos* no podía ser gran cosa en materias de arte y, al revés, que quien los ejecutaba era un gran artista. De aquí que un tal Vermell, un señor guapo y con barba rubia que veraneaba en Olot y que pintaba retratos en miniatura, se llevase un buen puñado de monedas cada año, mientras la gente susurraba contra don Narciso Pascual porque no demostraba hacer un tal prodigio.

Pintó el señor Pascual el David del órgano del Tura y el Sagrario del mismo templo, que no desmerecían de lo pintado por Pañó. Decoró la tienda de *Cán Nayus*, la más artística de la Villa en aquel entonces, además de la de *Cán Fiol* y el Teatro, que fue quemado por los carlistas —dice Berga que en el techo se destacaban cuatro retratos de autores dramaturgos españoles ¿y quién dijo que no sabía hacer retratos el señor Maestro de dibujo?— y diferentes adornos muy bien combinados. Pintó también los cuadros de la Capilla del Santo Cristo de Las Presas y al fresco la fuente de San Roque de Olot —la imagen del Santo y un paisaje de perspectiva con una barandilla figurada en el primer término y una guirnalda de flores que cercaba la capilla— cuya plasmación, a pesar de los letreros y ensuciadas que los ineducados estampaban en profanación incívica, se conservó más de 25 años. Ejecutó diferentes planos para construcciones, entre ellos uno de severo y elegante para la *Casa de la Villa*, que se comenzó y no se terminó, y reprodujo de miniaturas francesas tres de los seis cuadros que se atribuían a Pañó, de la Historia de



Pablo y Virginia, y en decir verdad —según Berga— no se conocía cuales eran los de Pañó —que elaboró los tres restantes— y cuales los de Pascual.

Berga y Boix y Joaquín Vayreda se formaron en las aulas de este maestro que les ilustró, dejando aparte su sistematicismo arcaico y rutinario —copiar láminas etc.—, en la pintura al temple y lo bonito del *grano de cebada* —*gra d'ordi*—. He aquí traducido al castellano lo que nos dice Berga:

“...y si bien cada uno —Vayreda y él— tuviese más tarde diferentes maestros y marchase por caminos muy distintos, por no haber sido el señor Pascual es casi seguro que ni el uno ni el otro —dice Berga— habríamos jamás pintado, porque la afición al arte se nos pegó en aquel taller situado en la esquina del Hospicio, delante por delante de *Cán Campana*, con luz del Norte, llenas las paredes de cuadros y en donde tenía el maestro los mejores estudios de su carrera. Allá, al albergue de aquella bóveda de hospital, se respiraba un algo poético, un ambiente de arte que hacía olvidar las penas de la vida y satisfacía las aspiraciones del alma. Allá, en grandes carteras y armarios, se guardaban todas las colecciones de Pañó, tanto lo referente a grabados como a dibujos —dibujos y grabados de los mejores autores, almacenados en dos grandes baules, repletos), sirvieron más tarde y durante larga temporada para empaquetar zapatos y otros se quemaron o fueron etropeados por el mismo ayudante del Sr. Pascual, sin comprender el tesoro de arte que tenía entre manos—; allí había algunos cuadros de la galería museo, desaparecido, de la casa Vallgornera; allí en una pared, formando centro, se distinguía un cuadro representando un busto de mujer, y el Sr. Pascual nos explicaba —sigue diciendo Berga— los trabajos que pasó en copiarlo en unas oposiciones —concurso de *Llotja*— y nos mostraba las dificultades del modelado con cierto aire de satisfacción por haber ganado un premio en tal faena. A veces nos contaba la historia de Pablo y Virginia, de las Musas del Parnaso, del Hijo pródigo, del robo de Proserpina y otros que se veían reflejadas en diferentes cuadros de aquella sala.

Ni a mi ni a Vayreda —si bien este era pequeñín— nunca se nos acudió de ir con el maestro francés, con todo y hacer Mr. Jordi mucho ruido... Yo, como todos los chicos payeses de aquella época, iba a la escuela con la barretina y un traje muy humilde. Uno de granducho, hijo de una casa rica, acostumbraba a burlarse de mi porque era el único que no llevaba gorra de *estanya-paelles*. Y he aquí que un día, al entrar yo al taller, del Sr. Pascual, aquel piernas-largas púsose a reír, gritando: ya llega el animalito de la barretina; déjalo tranquilo a este de la barretina, replicó el Sr. Pascual, enfadado y serio, que dentro de corto tiempo sabrá más que tú y se te comerá a lo vivo. Mas, a pesar de llevar barretina, me gané las simpatías de algunos chicos de Olot, compañeros de gramática, los hermanos Barcons, un tal Trinchet del Ferial, el que más tarde fue el reverendo Pedro Buixeda, y Sacrest de “les Estires”, todos los cuales manejaban dibujos y figuras de pesebre y me enseñaban todos los rincones de Olot y todas las casas donde se hallaban cosa de arte, todas las capillitas artísticas de las calles y plazas, y jamás me descubrieron al maestro de latín, que era el P. Juan Hostench, con quien yo iba a dibujo, puesto que si lo hubiese sabido me habría echado fuera de la escuela. Y cosa rara, un eclesiástico, amigo del señor Pascual, pagábame la mensualidad y hasta los muebles y útiles que eran de menester para guardar el montón de jícaras, platillos y pinceles, etc, que servían para aprender los *intrínquilis* de la pintura al temple. Murió don Narciso Pascual en plena revolución de septiembre, aclaparado y abatido no tan solo por las ideas artísticas que empezaban a correr en aquel momento en que se iniciaba una lucha a muerte entre el arte nuevo y el rutinarismo viejo, sino que también por los excesos de los revolucionarios que todo lo atropellaban. Pasado poco tiempo tuvieron lugar en Gerona las oposiciones para proveer la plaza de maestro de dibujo de Olot, presentándose, entre otros, Urgell, que burlóse, con sus compañeros, del tribunal compuesto por personas legas en el arte, dejándolas como nuevas. El tribunal declaró ineptos a todos los opositores y estos redactaron una hoja que se escampó por todo Gerona, desafiando a los individuos del tribunal a dibujar una figura o cualquier otro objeto, dejando al criterio del público el juicio que se haría de las obras. A Modesto Urbell, el tribunal le hizo preguntas de geometría, y él contestó que ya sabía geometría, pero que, como habíanle hecho esperar demasiado, se hallaba aburrido y ya no se recordaba de nada. Entre los temas del programa había el de dibujar una máquina y como que el tribunal descuidóse de señalar en que escuela o dimensión la exigía, Urgell tomó un papel de metro cuadrado y en el centro dibujó una máquina de un centímetro cuadrado. Había otro tema: dibujar un jarro que lo daban en pequeño y de un lado solamente y se había de engrandecer y desarrollar. Urgell dibujó en poco rato un jarro admirable, fantástico como todo lo suyo; firme, de un carácter muy acentuado, envuelto de mosquitos y moscas. Quien había dibujado aquel jarro, no sólo era capaz de desempeñar una escuela como la de Olot, sino que también de director de la Academia de Bellas Artes de Barcelona y de Madrid, ¿pero qué entendía el tribunal de eso? ¿Qué le ha de decir un jarro a un montón de mochuelos? —Por lo visto Berga no era muy comedido en los adjetivos— Urgell no iba allí para ganar la plaza de maestro de dibujo de Olot —así nos lo explica sin disimulos el tan receloso José Berga y Boix— ¡sí que hubiera ganado dinero en este rincón de mundo! Fue allí para tratar de ignorantes a los rutinarios de la época, para mover ruido en favor del arte que renacía, para derribar a los cristalizados que querían continuar enseñando el arte con recetas de colegio. —¡Vaya oposiciones que hicieron los aspirantes a Director de la Escuela de Bellas Artes de Olot—. La Diputación, en vista del papel ridículo que había hecho, convocó de nuevo oposiciones al cabo de poco tiempo nombrando un tribunal compuesto por personas competentes en arte, en su mayoría. Entonces, por consejo de Vayreda, a ellas concurrí yo”.

Narciso Pascual falleció en 1858 dejándonos una efímera patente de sus cánones oficiosos, académicos y arcaicos. Su labor, sin embargo, no dejó de contribuir en el resultado fructífero de la pintura olotina.

# NOTICIARIO

**1** El Gobernador Civil presidió en Cruilles los actos de inauguración de un almacén granero de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos que ha sido construido con la ayuda del Ministerio de Agricultura y Dirección General de Cooperación agraria y Servicio Nacional del Trigo. El importe de su construcción asciende al medio millón de pesetas. También en Riudarenas se inauguró otro almacén-granero de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos. Los actos estuvieron presididos por el Presidente de la Diputación Provincial, quien ostentaba la representación del Gobernador Civil de la provincia. Con éste son ya siete los construidos en la provincia de Gerona. En el mismo día, se inauguró el servicio de agua potable de Riudarenas.

**2** Como en años anteriores, se celebró en el espléndido marco de San Pedro de Galligans, el IX Concurso provincial de floricultura. El acierto que se tiene en la elección de este magnífico espacio se acrecienta de año en año con la numerosa y nutrida participación de concursantes, que hace que la exposición sea un gran exponente de belleza. La Sección Femenina cuidó con cariño y en todos los detalles este concurso de flores.

**3** El Gobierno Civil facilitó la relación, en la que se detallan los créditos concedidos a varios municipios gerundenses para que puedan atender a la realización de diversas obras de interés turístico. Dichos créditos han sido autorizados por el Comité Ejecutivo de la citada entidad bancaria, en el curso de sus reuniones del presente año de 1964. Este es el detalle:

PALS . . . . .	750.000
PALAMOS . . . . .	10.000.000
ARBUCIAS . . . . .	500.000
LLORET DE MAR . . . . .	10.000.000
BLANES . . . . .	7.500.000
SAN FELIU DE GUIXOLS . . . . .	8.296.451
LA ESCALA . . . . .	3.650.000
PALAFRUGELL . . . . .	12.000.000
CAMPDEVANOL . . . . .	1.373.425
TOSSA DE MAR . . . . .	8.688.130
CASTILLO DE ARO . . . . .	6.000.000
<b>TOTAL PESETAS . . . . .</b>	<b>69.368.006</b>

**4** El Gobernador Civil reunió en su despacho oficial a los informadores de prensa y radio de Gerona y a los corresponsales de diarios y agencias extranjeras, para facilitarles una nota oficial en rela-

ción con unas noticias que aparecieron en la prensa británica que señalaban posibles casos de fiebre tifoidea en la población de Blanes, casos que afectaban a súbditos de aquel país. Los datos facilitados por la Jefatura provincial de Sanidad fueron bien concretos del perfecto estado sanitario de la población costera. Ante la reiteración de las noticias, el Gobernador Civil invitó a cuantos corresponsales y periodistas extranjeros lo desearan para que visitasen la población de Blanes o la que creyeran más conveniente para cerciorarse personalmente de que los informes facilitados por la Jefatura provincial de Sanidad eran totalmente verídicas y por lo tanto falsas las noticias publicadas en la prensa británica.

**5** En Perpiñán (Francia) se celebró la Jornada de Amistad Franco-Española, dentro los actos con motivo de la Feria Comercial de aquella población, en la que estuvieron representadas las Cámaras de Comercio de Gerona y Barcelona a través de un "stand" que llamó poderosamente la atención. La representación gerundense a dicha jornada, estuvo encabezada por el Diputado Provincial de Cultura, quien ostentaba la representación del Gobernador Civil de la provincia.

**6** Fueron nombrados nuevos alcaldes de la provincia. Los nombramientos recayeron por Palamós en don Arturo María Castillo; San Feliu de Guixols, don Manuel Vicens Moner; Rosas, don José Huguet Marés; Lloret de Mar, don José María Clua Viladrich; Vilabertrán, don Martín Gou Durán y Torroella de Fluviá, don José Cabañó Ripoll.

**7** En la estación ferroviaria de Camallera se produjo un espectacular accidente, cuando un tren expreso, procedente de Francia, chocó con un mercancías. Resultaron 28 heridos. La colisión de los dos trenes tomó un aspecto impresionante, pues las dos máquinas habían formado una "V" invertida, todo ello rodeado de una cantidad fabulosa de naranjas, mezcladas con hierros, vidrios, etc. Los primeros auxilios fueron prestados por los empleados de la propia estación y población de Camallera, junto con el Párroco y fuerzas de la Guardia Civil. A los pocos minutos acudió el Gobernador Civil, señor Hellín Sol y otras autoridades provinciales. Se organizó un magnífico servicio con ambulancias de Gerona, Figueras y Palamós, y a las pocas horas quedaron realizados los trabajos de desescombro, pudiendo circular los demás trenes con toda normalidad.

IMPRESO EN LOS TALLERES  
«ARTES GRÁFICAS TRAYTER»  
DE FIGUERAS

DEPÓSITO LEGAL GE - 54 - 1958